THE
RECORD
THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897

Three Compton businesses destroyed by fire. . . See Page 5

70 CENTS PM#0040007682 TUESDAY, DECEMBER 7, 2004

Sturtevant, Neil civil suits turned down by judge

TBL will have to cover ex-mayor's legal fees

By Maurice Crossfield

A Superior Court judge has rejected Lloyd Sturetvant's civil suit against the former mayor of Brome Lake, and rejected Stanley Neil's counter suit as well. However the municipality will have to pick up Neil's legal fees.

In April, 2002, Neil, who was then mayor of Brome Lake, was at a dance in Foster with his wife. When the couple left the dance they discovered two tires on their car had been slashed.

The following Monday Neil released a letter to the media offering a number of broad hints as to who he believed was responsible. Sturtevant said the letter clearly accused him of the vandalism, and filed a $150,000 defamation lawsuit. Neil in turn counter sued for $60,000.

In his ruling, Justice Gaetan Dumas said Sturtevant's reputation was not tarnished by Neil's actions.

"It is in evidence, that cannot be contested, that the reputation of Sturtevant was already badly affected. No reproach can be made against Neil for the bad reputation that has followed Sturtevant for years," the judge ruled.

But the judge also ruled that as a public figure Neil could not seek damages for the avalanche of letters written by Sturtevant against him in the local papers. While Dumas admitted the letters affected Neil, "... the court comes to the conclusion that these, though more than harassing, do not pass the reasonable limits of criticism towards a public figure."

Dumas said the vandalism was clearly aimed at Neil because he was the mayor of Brome Lake, noting that no other car in the parking lot was touched that night. As such he said the Cities and Towns Act requires covering the cost of Neil's legal fees.

"... the evidence shows that Neil made his comments as mayor and trying to appeal for calm. As a result, the acts cannot be separated from the exercise of his role as mayor. If Neil had not been the mayor, he would not have made those comments and he would probably never have had his tires slashed."

Though it has never been proven who was responsible for the tire slashings, Dumas said it was reasonable for Neil to draw the conclusion that it was Sturtevant. He said the mayor had enough circumstantial evidence to believe he knew the culprit. While it wouldn't stand up in a court of law, he said Neil had the right to draw a conclusion and make it public.

"Remember that freedom of expression is also a fundamental liberty which can be exercised in law."

Preliminary results of laptop initiative exciting: ETSB

By Leah Fitzgerald
MAGOG

The funding's still not in place, but the results are in: The laptops are benefiting students and teachers.

The Eastern Townships School Board held a press conference Monday morning to announce the preliminary results of the board's laptop initiative.

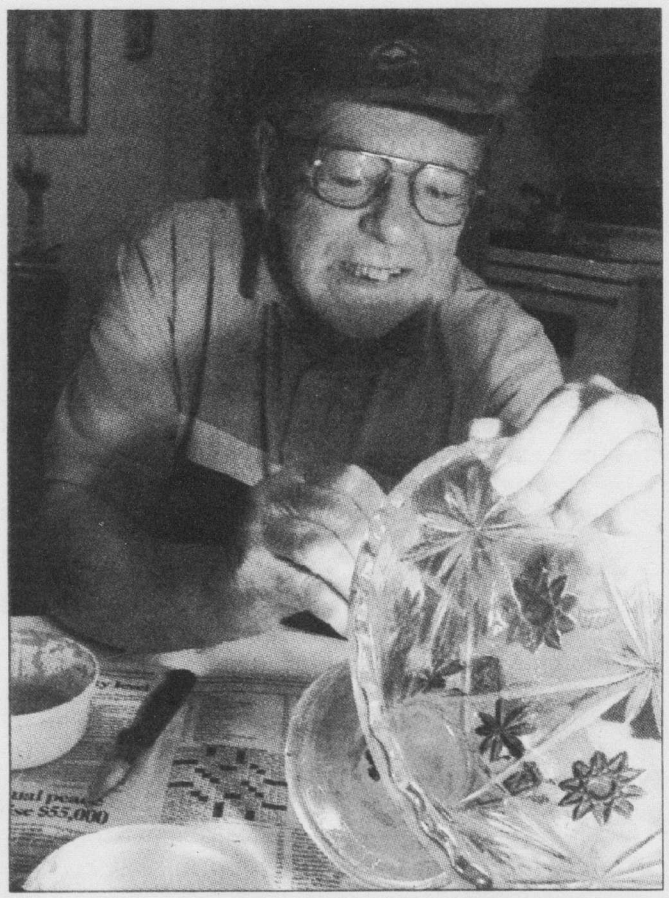
The Denis McCullough Enhanced Learning Strategy is in the second year of full implenmentation, with Grades 3 through 8 and Grade 11 already having laptops. Grades 9 and 10 will receive the laptops in September, 2005.

"These are early indicators, but they were too exciting and too important not to share," said director-general Ronald Canuel.

The results available so far to support the board's implementation of one-to-one computing are from a technical survey, which says 95 per cent of the people surveyed, including more than 200

SEE COMPUTERS, PAGE 9

Playing It Safe



PERRY BEATON/SPECIAL

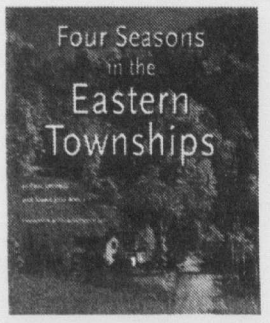
John Lavers uses water-based paint for his stained glass art. He says it is safer than using oil-based paints, used to make certain types of Carnival glass. See the Link for more details.

An Eastern Townships Book – something thoughtful for Christmas

Four Seasons in the Eastern Townships A beautiful hardcover book with over 180 colour photographs.

Out of Bounds: The Glen Mountain Ski Story Glen Mountain was a great place to ski, have fun and raise a glass. Now between two covers.

Shop at: Missisquoi Museum Boutique, Standbridge East; Townshippers' Association, Cowansville; Brome Lake Books, Knowlton; Archambault, Sherbrooke; Ascot Heritage 819-346-6746, Townshippers' Association and Bishop's University Bookstore, Lennoxville and at the publisher: Price-Patterson Ltd. 310 Victoria, #105, Westmount, PQ H3Z 2M9 tel: (514) 935-4537 fax: (514) 935-9241



University of Sherbrooke turns inventions into gold

By Tom Spears
OTTAWA, ONT.

Every year, when royalties flowing in to Canadian universities from inventions by their researchers are compared, a single institution stands head and shoulders above the rest.

Not Queen's, not Toronto, not McGill.

The powerhouse money-maker is the University of Sherbrooke, which hauled in its usual $16 million in royalties in 2002, the last year for which figures are available.

It's well ahead of second-place University of British Columbia ($12 million).

A very distant third is Queen's (a little more than $4 million) and then a field of about eight others ranging from just above $2 million to less than $1 million, looking like also-rans in the dust of Smarty Jones.

That's only half the story. Sherbrooke splits all royalties 50-50 with the faculty members who invented the hot-selling gadgets.

When a university has fat royalties, "it's always based on one big invention," says university communications chief Jacques Viens. "That one will take all the others along for the ride."

And at Sherbrooke, most of the money comes from a single, tiny chip that compresses voice transmissions, the invention of Jean-Pierre Adoul, a Sherbrooke engineering professor. Buy a cellphone anywhere in the world, and Adoul's technology is inside.

"Today there are a billion or more cellphones using that technology from the University of Sherbrooke," says Edwin Bourget, Sherbrooke's vice-rector (the equivalent of vice-president) of research. And he says about 300 million personal computers use the same voice compression technology in their Internet connections.

"It's a great success in the area of compression of spoken language, but it's not a success in one step. We had a number of patents in that area, and a very active laboratory," he says.

"The message must be transmitted as clearly as possible, so you have to squeeze the information down in the form of a package, or bits, and then you have to decompress this information in order to translate it back into the spoken word," he says.

Inventing was step one. Next came commercialization through spinoff companies formed at the university. "It's takes a certain buildup," Bourget says — in this case, about 15 years to get to the current stage.

But the university doesn't just pocket the whole cheque for nearly $16 million. It keeps half, which it divides between the faculty (engineering) and the commercialization centre.

The rest goes to the individual inventor. That amount of nearly $8 million is spread among all faculty members who have patented anything that sells, and Sherbrooke's portfolio includes 300 patents that have been either filed or issued and 170 licences for inventions developed by its professors — but the bulk goes to Adoul.

It is, says Bourget, an incentive to other staff researchers.

They've noticed.

"I'm just waiting for my husband to invent something," says Anie Perrault, a former Ottawa executive who recently moved to Sherbrooke to work for the hospital and medical research centre there.

"He's in the same faculty (as Adoul). I'm like: 'Come on, can you do something? Just a little fibre optics?'"

—CanWest News Service

Sharing a unique gift

Under this year's theme of Share a unique gift, Héma-Québec's holiday season campaign goes until Jan. 9.

During this time, Héma-Québec hopes to welcome 33,000 blood donors at the some 175 blood drives that will be organized in co-operation with community partners throughout Québec.

Héma-Québec would like to remind the public that, during the holiday season, the need for blood is constant.

"At this time of the year, Quebecers are invited to share the unique gift of health. Each blood donation is a present beyond compare for those who need to receive transfusions," said Dr. Francine Décary, chief executive officer of Héma-Québec.

Human blood continues to be a unique and irreplaceable product. Each donation can help save up to four lives. Every 80 seconds, someone needs blood in Québec.

Any healthy individual who satisfies Héma-Québec's criteria can give blood every 56 days, namely six times per year.

There is no upper age limit for giving blood in Québec. In order to ensure the safety of blood donors, specific age criteria must be respected. Donors between the ages of 67 and 70, inclusively, who have not given blood in the last two years, as well as new donors who are 61 or older, must provide a letter from their physician certifying that they are in good health and fit to give blood.

Donors who are 71 or older must also provide a letter from their physician each year certifying that they are fit to give blood.

Since it was founded in September 1998, Héma-Québec has welcomed more than 1,800,000 blood donors at 12,000 blood drives organized in co-operation with community partners throughout Québec.

On average, Héma-Québec delivers some 400,000 blood products to hospitals each year in order to meet patients' needs.

BRIEFS

Georgeville choir to performs in Sherbrooke Dec. 9

The Georgeville choir will appear at the Sherbrooke Geriatric University Institute's Argyll pavilion Dec. 9 at 7 p.m. The event is being hosted by the Alzheimer Society of the Estrie. Entry and parking are both free.

Financial assistance for low income cancer sufferers

You have cancer and a low income? The Canadian Cancer Society can perhaps offer you some monetary help to pay for transportation to and from your treatment sessions.

The program for financial help also includes a rebate on the purchase of therapeutic sleeves and stacking. You may also qualify for a $50 rebate on a wig purchase if you have kept your bill.

Check to see if you qualify for these programs by calling 819-562-8869 between 1 and 5 p.m., Monday to Friday.

Blood Donor Clinics

Dec. 15
Where: Weedon's Notre-Dame du Sacré-Cœur Church — 211 Saint-Janvier St.;
When: 2:30 to 8 p.m.;
Objective: 100 donors.

Dec. 16
Where: Fleurimont's Julien Ducharme Centre (in the gymnasium) — 1671 Duplessis Rd.;
When: 10:30 a.m. to 7:30 p.m.;
Objective: 225 donors.

Weather

Today: Cloudy. Snow mixed with ice pellets beginning in the afternoon. Winds becoming southeast 30 km/h in the morning. High minus 2.

Wednesday: Periods of snow or rain. Low minus 4. High plus 1.

Thursday: A mix of sun and cloud. Low minus 9. High minus 1.

Friday: Rain or snow. Low minus 6. High plus 3.

Normals for the period: Low minus 12. High minus 2.

Ben by Daniel Shelton

Farnham chosen for utility wire burying program

By Maurice Crossfield

The Minister of Natural Resources was in Farnham Monday, announcing a project to help rid part of the town of the tangled net of utility wires.

"The government program to bury cables serves to liberate the landscape of obstructive structures and cables in order to allow local communities to benefit from the full splendor of a site, and, in the end, economic and tourist gains, not to mention the improvement of the area," said Sam Hamad at a press conference at the Farnham town hall.

The project will see all utility wires buried along 620 metres of Hotel de Ville Street and Meigs Street, forming a U shape thanks to an already wire-free cross street. Most of the buildings in that area were built between 1865 and 1900, and still bear traces of their Victorian heritage.

But burying wires is expensive: Hydro Quebec will be putting up $892,000, while the Quebec government will spend another $431,000. The Town of Farnham itself will spend another $132,000.

"For every dollar invested by the town, $11 will be invested in the project," Hamad said. The minister referred to the project as Farnham's first Christmas present of the season.

"This is the first such announcement in Brome-Missisquoi and I hope it will not be the last," said local MNA Pierre Paradis, in reference to applications made by towns like Sutton and Brome Lake.

Asked afterwards Hamad said he was not expecting to make any similar announcements in the riding in the near future. Several projects are however up for consideration for 2005. Paradis commented on the renewal of downtown Farnham in recent years. He said this latest project will take things one step further.

Farnham mayor Josef Husler told Hamad he was "making an excellent investment."

Work will begin on burying the utility cables in 2005, and will wrap up sometime in 2006.

MAURICE CROSSFIELD

Farnham Mayor Josef Husler, Natural Resources Minister Sam Hamad and Brome-Missisquoi MNA Pierre Paradis.

Union says floor price will not affect meat prices

By Stephen McDougall
SPECIAL TO THE RECORD

An official with the Quebec Beef Producers federation said Monday there is no plan to set the retail price of beef in Quebec in order to ensure an increased floor price for cull cows, which is expected to go into affect in January.

"The reality is our 42 cent floor price is still very low and will allow us to make a modest profit for the slaughterhouse we are about to buy," said Denise Audet.

"We have not asked the federal or provincial governments to set the price of meat for us. All we want is a floor price for our producers so they do not go bankrupt. We want the beef market to remain free."

Audet said last week's proposal to buy 80 per cent of the Colbex slaughterhouse near Drummondville for an estimated $50 million was made only to protect the price of cull cattle and not to take over more control of the province's beef market.

The price for these animals, which are too old to reproduce and give milk, has been dropping ever since the U.S. and 30 other countries stopped importing Canadian beef last year. The import ban was prompted by the discovery of

SEE MEAT, PAGE 9

NOTICE TO RECORD READERS

Take out a NEW 12-month subscription to **THE RECORD** at our Christmas special rate and become eligible for the drawing of an exclusive 6-disc DVD set

THE MARX BROTHERS SILVER SCREEN COLLECTION -

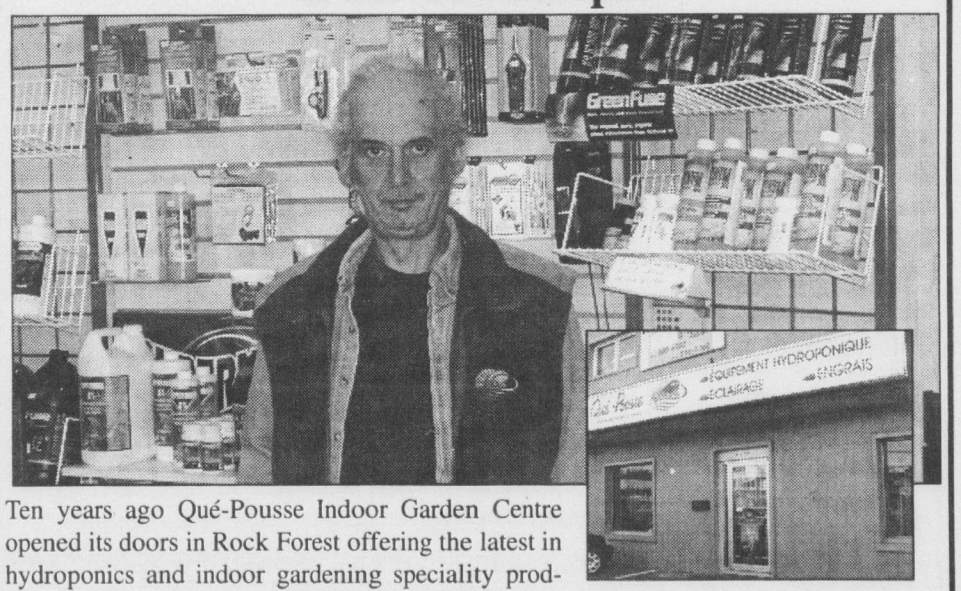
5 movies and special features.

Just fill out the Christmas Special coupon which appears in the newspaper and send it in to us. Drawing will be held on December 17. Note that to be eligible, this must be a new subscription for a period of 12 months, prepaid.

19464

Saluting our Friends

Qué-Pousse celebrates 10th Anniversary in the Townships!



Ten years ago Qué-Pousse Indoor Garden Centre opened its doors in Rock Forest offering the latest in hydroponics and indoor gardening speciality products. A decade later, Qué-Pousse continues to bring new ideas and products shown in a free catalogue highlighting hydroponics, high-intensity lights, environmental controls and a broad range of plant nutrients. **Pierre Vanier**, the new franchine owner, will be a familiar face to many of the store's long-time customers as he managed the store from 1995 to 2000. Pierre then worked in the Qué-Pousse head office in Laval. Drop in for a visit and reserve a copy of the new catalogue coming out soon!

Qué-Pousse
Indoor Garden Center

4394 Bourque Blvd.
ROCK FOREST - SHERBROOKE
(819) 563-0353
www.hydroponix.com

ADVERTORIAL

Lemay's injuries probably not serious: Doctor

By Rita Legault
SHERBROOKE

Police officer Hugues Ré has been acquitted on a charge of uttering death and physical injury threats on Hugo Lemay in a police patrol car following Lemay's arrest.

Ré still faces charges of assault and assault causing bodily harm as his trial along with fellow officers Pierre Bégin, Denis Turgeon and Guy Hovington continued at the Sherbrooke courthouse on Monday.

All four are accused of beating and threatening Lemay after he was arrested for assaulting a police officer in a brawl in a downtown restaurant in the wee hours of the morning before.

Ré's acquittal on one of the five charges he faces, came as lawyers for the police officers began their defense.

First on the stand was expert witness Dr. Marc Afilalo, director of emergency medicine at the Jewish General Hospital in Montreal.

Afilalo, who said he has treated tens of thousands of patients in 23 years of practice, explained that it is impossible to tell from the size and colour of a bruise when it was afflicted or how serious the trauma was that caused it.

Because a bruise is not indicative of the trauma, doctors must rely on what a patient tells them. However, that can be difficult when the patients have a history of drinking and taking drugs, he said.

Looking at a headless photo taken by the victim's ex-girlfriend that was admitted into evidence, Afilalo said he could not say how long the bruises were there. He said they could have been caused during the incident in the restaurant on the eve of the alleged assault by police officers.

Afilalo said bruises, which start black and blue, pass through every colour of the rainbow. Everyone bruises differently and heals differently, he said. However, he said that a bruise that has turned yellow is at least 18 hours old.

Afilalo said that he did not believe Lemay's injuries were serious because of the time he waited before consulting a doctor, because he went to a clinic instead of an emergency room, because the doctor's report does not indicate any serious symptoms such as mobility problems and because of the lack of follow up treatment.

"All signs point to a minor injury," he said.

Also on the stand Monday were police officers who saw Lemay when he arrived at the cell block and the next morning when he was picked up to be taken over to the courthouse for an arraignment.

Officers Jean-Philippe Théberge, who was processing an arrest when Ré and Bégin brought Lemay to the admission of the cell block, and Stefano Dario, who escorted him to the courthouse the next morning, both said they did not notice Lemay limping and that he did not complain of any injuries.

Crown prosecutor Josée Grandchamps questioned both on their memories and how they prepared for their court testimony.

Théberge, who said he remembered Lemay was not limping or complaining the night of his arrest, could not remember a violent incident a few moments earlier in which an agitated prisoner had to be controlled on the floor. He also could not remember which day last week he met with defense lawyers to prepare his testimony.

Dario said he did not remember anything out of the usual after Grandchamps asked him if he remembered anything specific about what happened that morning or simply that nothing unusual happened.

The trial continues today.

We Need Your Help This Holiday!

Cheques should be made payable to AGRHS - Gift Basket Campaign. Mail to:
AGRHS
P.O. Box 5002
Lennoxville, QC
J1M 1Z9

Let's make sure the food pantry is really stuffed this holiday season!

We want to collect canned goods for **Alexander Galt Christmas Basket Campaign** – and we need your help.

Just bring your donation of canned food (please, no fresh or frozen products) to these participating sponsors.

All food is needed at this time of year to help less fortunate families – that's why we need a ton of help to collect a ton of food.

Do a little extra shopping.
Ask friends, neighbours and family to help.

THE RECORD
1195 Galt East
Sherbrooke
(819) 569-9525

ETSB
101 du Moulin
Suite 205
Magog

Tri-Us
3 Belvidere
Lennoxville
(819) 822-2632

Please bring your food items to any sponsor before December 12th.

Gifts for children are also needed, if wrapped please indicate boy/girl, age group.

The baskets will benefit families within the Eastern Townships School Board.

Helping others is a great way to celebrate the holiday!

Please give generously!

19477

Omer DeSerres invests $1 million in new store

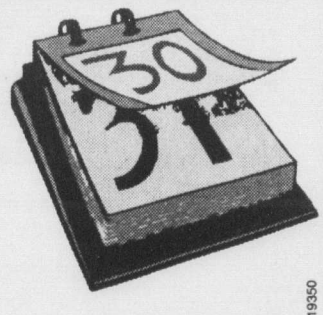
With the opening of a new store near the Carrefour de l'Estrie in Sherbrooke in February, Omer DeSerres will have invested $1 million into the local economy. The new store will employ 25 people, and have eight distinct boutiques for children, hobbies and crafts, framing, artists and others.

The new store will carry over 40,000 products. Omer DeSerres started as a hardware store in Montreal, and has been a chain of art stores, including the Loomis Art Stores outside Quebec, since the early 1980s. The current store is on Wellington Street in downtown Sherbrooke.

NOTICE TO SUBSCRIBERS

Holiday Schedule:

December 13th to January 3rd



19350

If you plan to make changes to your subscription (i.e. start, stop, address change), please be advised we need one (1) week notice (prior to date of change).

Thank you

(819) **569-9528** THE RECORD

Fire destroys three businesses in Compton

By Brion Robinson

A couple was evacuated from their home early Monday morning as flames ripped through a building just a few feet away.

The fire occurred around 2:15 a.m. on 6920 Rue St. Louis. Lloyd Hyatt and Edith Shaughnessy live about 15 feet away.

"Police were banging on the back of the door around 2:15," Hyatt said. "I didn't know what was going on. A police officer came in and pulled up the blind over the kitchen sink and said 'take a look.' All I saw was smoke and steam."

Lloyd said police told Shaughnessy to take her purse and gather up some clothes. Police were afraid that bricks from the building's side wall might fly at the house if there was an explosion, Hyatt said. Hyatt said he was impressed with the way police handled their evacuation.

"One police officer took the keys to our car and warmed it up while we were getting ready to leave," he said.

Hyatt and Shaughnessy spent the night in the car while firemen brought the flames under control.

"We parked across the street and watched the fire," he said, adding that firemen let them back in their house around 6:45 a.m. It was quite an exciting night," Hyatt said.

Firemen were called around 2:15 a.m. and the fire was under control by around 2:45 a.m., said Compton's assistant town manager, Michel Tremblay. He said the fire started in a furnace room but that the cause is still unknown.

"A general investigation is still ongoing," he said.

Three business in the building included Produit Maison Pauline, Pub l'Amical and Cafe du placotteux. Damage is estimated at around $150, 000.

brobinson@sherbrookerecord.com

PHOTOS BRUCE PATTON/SPECIAL

Edith Hyatt (inset) and her husband, Lloyd, stand on the veranda of their Compton home adjacent to the scene of a major structure fire which forced them to evacuate around 2:30 a.m.

Victims Of Massacre Remembered

PERRY BEATON/SPECIAL

Women and men across the province got together Monday to remember the victims of the École Polytechnique Massacre. The Lennoxville and District Women's Centre, Bishop's University Women's Centre and Bishop's University Women's studies organized a speech and candlelight procession in honour of the 14 women (13 students and one employee of the university) killed by Marc Lépine on Dec. 6, 1989. Lépine eventually committed suicide.

Not all Rest Homes are created equal...

St. Paul's Rest Home is a very special place. In fact, we believe it to be one of the finest Rest Homes in the entire Eastern Townships. Located in Bury, a picturesque village just 1/2 hour east of Sherbrooke, we have been taking care of seniors for more than 35 years. Because St. Paul's accommodates a maximum of only 15 residents, we can provide that personal level of care which means so much both to our residents and to their families. You can help us to continue to provide that quality of service by supporting our current Financial Campaign. We invite you to fill out the Donation Form below.

St. Paul's Rest Home has much to offer, including:

- Excellent round-the-clock care by experienced and loving staff
- Delicious home-cooked meals in the sunny dining-room
- Private and semi-private rooms which are spacious and bright
- Large open living room equipped with piano, TV and library
- Large old-fashioned porch with view onto the spacious front lawn
- Newly renovated to include all safety and security features
- Wheelchair accessible, elevator and bathrooms with hydraulic lifts
- Generator in case of power failures (remember the ice storm?)
- Regular visits by doctor, clergy and hairdresser
- Managed by a totally volunteer Board of Directors

St. Paul's Rest Home – Financial Campaign 2004 – Donation Form

Name: _____

Address: _____

Donation Amt.: ____ $25. ____ $50. ____ $100. Other $ ____ (Tax receipt will be sent)

Please send your donation to: St. Paul's Rest Home, 592 Main St., Bury, QC J0B 1J0

This advertisement has been paid for by friends of St. Paul's Home.

18035

Perspectives

Tales from the almanac

I know, I know, I've said it before... but I still find it amazing the things you can learn from an almanac. Do you know how to show a pet rat?

The article, How to Win at Pet Shows and County Fairs, in the Canadian version of The Old Farmer's 2005 Almanac has a section on exhibiting pet rats (as well as cats, cattle, chickens, dogs and fish).

This information I must pass on to my curious cousin's younger son – the owner of a grey and white rat. Buddy travels everywhere in the house with his master, resting in the pouch of his sweat shirt, or sometimes up his sleeve. Just the thought makes me shudder.

It seems that rats are intelligent and Buddy has proved it by learning to do back flips. According to the almanac text, rats can also be trained to give kisses – yuck – and to walk tightropes.

Could you describe the perfect rat? The how-to-win piece quotes the guidelines established by the American Fancy Rat and Mouse Association: "Pleasing to the eye; with good outline and inquisitive attention. Its body should be long and racy in appearance, and show strong bone. The loin should be well arched."

And just what do you give a pet rat for a treat? Whole wheat bread, shredded wheat, fresh fruits and vegetables. Owners are advised not to give these pets dry dog food which makes a rat's coat look oily. You wouldn't catch me noticing.

WOMEN INVENTORS

Can you name any women inventors? The 2005 Canadian edition of The Almanac for Farmers & City Folk credits the female gender with developing such items as mustache guards for spoons or cups (May Evans, 1899), the first user-friendly, computer software (Grace Hopper, 1959), coffee filters (Melitta Bentz, 1909), and the machinery to make flat-bottomed, brown paper bags (Margaret Knight, shortly after the American civil war).

FULL MOONS, ETC.

SUSAN MASTINE

Then there's the Canadian Farmers' Almanac 2005 with an article on the 'Slow Food Movement,' which encourages cooks to focus on flavour and to preserve traditional culinary techniques, a page of tips for better hair, and a list of the names of each month's full moon.

Watch for the Full Cold Moon on Dec. 26, the Full Wolf Moon on Jan. 25, and the Full Snow Moon on Feb. 23. March's Full Worm Moon falls on the 25th, April's Full Pink Moon on the 24th, and May's Full Flower Moon on the 23rd. In June, the Full Strawberry Moon appears on the 21st, in July, the Full Buck Moon on the 21st, and in August, the Full Sturgeon Moon on the 19th. The Full Harvest Moon rises on Sept. 17, the Full Hunter's Moon on Oct. 17, and the Full Beaver Moon on Nov. 15.

VALUABLE TIPS

The Mother Earth News Almanac, A Guide through the Seasons, published in 1973, is a perennial, rather than an annual, guide to coping with weather, nature, and life in general. It contains all kinds of valuable tips, from how to stop a dog from eating eggs, how to back a pig where you want him, and how to make a tool holster from an old glove, to cleaning varnished woodwork with tea, creating cosmetics in the kitchen, and grilling steaks over sawdust.

Here a few specific how-to's:

To replace the tip of a shoelace: Dip the end in melted paraffin and shape it into a point before the wax hardens.

To freshen up hardened paint brushes: Simmer in boiling vinegar for a few minutes, then wash them in warm, soapy water.

Stranded on the road in the dark with a flat tire and no flashlight? Have someone stand in front of the car with a mirror and reflect the high beams of the headlights back to where you need it.

When your windshield steams up, wipe it with a clean blackboard eraser.

To remove a splinter, boil water and fill a widemouthed bottle almost to the top. Place the affected body part over the mouth of the container and press down firmly. The pushing should force the flesh back from the splinter and the heat will draw it out.

CHRISTMAS WEATHER

Of course, all almanacs have a major section on the weather. The forecasts for Christmas Day interest you? Here they are:

The Old Farmer's 2005 Almanac predicts seasonable weather and snow showers from Dec. 25 to 31.

2005 The Almanac for Farmers & City Folk gives no specifics by date, but calls for above normal temperatures and below normal precipitation for the month of December.

The Canadian Farmers' Almanac 2005 forecasts a good old-fashioned white Christmas for the period between Dec. 24 and 27, followed by blustery, very cold weather for the rest of the month.

Almanacs make wonderful reading – they're informative and sometimes make you laugh right out loud. And they're a perfect stocking stuffer for that hard-to-buy-for loved one.

THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E., Sherbrooke J1G 1Y7
FAX: 819-569-3945 E-MAIL: newsroom@sherbrookerecord.com
WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER .....(819) 569-9511
SHARON MCCULLY EDITOR .....(819) 569-6345
NELSON AFONSO CORRESP. EDITOR ..(819) 569-6345
RICHARD LESSARD PROD. MGR. ....(819) 569-9931
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN ...(819) 569-9931
FRANCINE THIBAULT PROD. SUPERV. (819) 569-4856

DEPARTMENTS
ACCOUNTING .....(819) 569-9511
ADVERTISING .....(819) 569-9525
CIRCULATION .....(819) 569-9528
NEWSROOM .....(819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE
88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, J0E 1V0
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

MAIL SUBSCRIPTIONS

			GST	PST	TOTAL
CANADA:	1 YEAR	114.40	8.01	9.18	$131.59
	6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	$67.86
	3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of *The Record* are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers L.P.

PM#0040007682

Return undeliverable Canadian addresses to The Record, 1195 Galt East, Sherbrooke, QC J1G 1Y7

Member
ABC, CARD, CNA, QCNA

LETTERS TO THE EDITOR

Coffee and more at Mont Café

DEAR EDITOR,

My daughter Gabe and I made our way downtown Sutton, mid-morning Sunday to indulge ourselves in the delights proffered at the "brimming with caffeine" enclave called Mont Cafe, a tiny box of a building carefully tucked into the main street of Sutton. Upon entering the shop, for a few brief moments the senses are filled with all the things needed to make a great cup of coffee. Today, we were lucky enough to enter just as Donald, wise as any bartender, practitioner of the three monkey code, "see no evil, hear no evil, speak no evil," was grinding Doppio for a nearly salivating customer.

Outside, the customer's dog put his paws up on the ledge of the windowsill and seemed to be in full appreciation of the moment.

Mellow, full-bodied and espresso Humaniterra coffees from Cuba are sold here, alongside a line of teas; Chai, Dragon and Gun Powder leaves neatly packaged into flavour locked pouches. The coffee, however is the main attraction in this warm, low key, upbeat joint.

The Humaniterra coffee is grown on environmentally friendly plantations and they are a part of "fair trade" which means the farmers are paid a half decent price for their beans.

Grown under a canopy of fruit and timber trees the cuban coffee ripens from a green bean to a bean, bright cherry red in colour. The cherries, as they are referred to by the farmers, are then carefully picked by hand. Oh, and yes there are more harvesters than just Juan Valdez.

After the harvest the beans are purchased and many of the purchasers/exporters process their own coffee making sure that important processing dollars are kept within their communities. The processed coffee is then shipped worldwide.

Upon arriving at its various destinations, the roasting of the coffee is often left up to the individual shop owners. Mont Cafe's coffee is roasted by Marie-Claire and if the notion that good drink comes from the energy of the brew master then perhaps that is the sole secret to the sweet success of the Mont Cafe blends.

My daughter ordered the hot cocoa while Philip and I ordered the Cubain, Donald's own concoction.

"Skating away on thin ice of a new day" was the opening line of my conversation with Philip, a conversation laced with the arrival of customers, some with children, some alone, some with a partner, all seeking a taste . . . de-caf, espresso, cappuccino, americano, a longe, all words mixed into the cups of pure delight . . .

Beans from Cuba shipped across land and sea, handled by harvesters, taster, buyers, and customers. A trade although legal, somehow seems elicit as we quest for the perfect cup, the perfect blend, the perfect hit.

We left the cafe, a little giddy, a little tipsy, a little warmer and of course, a lot happier.

ALANNA FAHEY
Sutton

Notes from the Thai-Burmese Border, Part 3

Dispatch from a volunteer with the Eastern Townships–Mae Sot Education Project

In June, three Champlain and Bishop's University students traveled to the north of Thailand, near the Burmese (Myanmar) border to volunteer in schools struggling to help Burmese children and families who have been forced to leave their homeland because of fear of death, rape, political imprisonment, forced labour and resettlement at the hands of the Burmese military.

Volunteers teach English to these children and families. A fourth volunteer, Alexandra O'Rourke, joined the group in August. One of the commitments the volunteers took on before leaving was to help educate the Townships community about conditions on the border, by sending home dispatches. O'Rourke's is the third dispatch received by *The Record*.

By Alexandra O'Rourke

I have just started my third month here in the border town of Mae Sot, Thailand. Life is good – for me at least.

Mae Sot is a much bigger, more bustling and developed town than I had originally pictured in my mind. However, the adjustment wasn't easy. Apart from the language barrier and the cultural differences, it was the contrast in environment that I personally found more challenging.

Behind the colourful activity of Mae Sot are people trying to survive. Everywhere I turn there is a clash of realities. I experience this when I wake up in the morning to the smell of fish paste from our Burmese migrant neighbours trying to mak their living in a small cement compound with a number of other people.

Across a trash-filled field there is a little tin shack that sits alone. This is the home for a Burmese migrant family. I am confronted with the reality of my students each afternoon when some of them are unable to attend class because they are in the market, factories or fields helping their families earn a living. And then, as I pedal my bicycle home mid-evening along the streets of Mae Sot that buzz with activity during the day, I find myself alone.

Everything has come to a stop, at least on the outside.

It is not safe for Burmese to be out at night. They risk being arrested or suffer acts of discrimination by a few local Thais unhappy with their foreign neighbours. And this is just the surface of life in a border town.

The primary school I teach at is run around the perimetre of the one room house of the headmistress and her family. Eighty Burmese migrant children count on this school to continue their education away from their homeland.

There are no walls, no desks, no shelves, no posters and no other classroom basics. There are six standards, two teachers, six boards painted black hanging from roof beams for chalk boards, and benches. My initial reaction was: "Oh man, can I do this?!"

My first day teaching quickly resolved any doubts I had. Although I was nervous and feeling a bit awkward, it was the smiling faces of the children beaming back at me that dissolved the initial contrast in environment that I had been so aware of, and it was they who instantly made me feel at ease.

The poverty of the school that was initially difficult to adjust to was replaced by the richness of the smiles and eagerness of the children to learn.

Now, I am much more confident in my teaching abilities although there are new challenges every week. The children are enjoying and adapting to my new teaching technique and I feel I have positively impacted their educational experience as they have positively impacted my life.

I feel the school has opened its heart to me and I find comfort in the relationships that are building.

I have also begun teaching English to an intermediate level of adult Burmese migrants living, studying and working at the Mao Tao Clinic.

The Mao Tao Clinic is a huge clinic set up here in Mae Sot by Burmese refugees to provide medical services to the Burmese migrant community. Many of the 200 staff are illegal migrants themselves. It is a big operation and there is a huge need for it here in Mae Sot as more than 50 per cent of the population in Mae Sot are Burmese migrants.

So it continues to exist under the noses of the Thai authorities as it has for the past 15 years. Everyday there are hundreds of people at the clinic. There are so many people in need.

This need ranges from people awaiting prosthetics from losing their limbs to land mines while portering for the Burmese army or making the dangerous trek across the Thai- Burmese border, to a young boy who has lost his parents to AIDS. He is one of a few children adopted by the clinic. He has AIDS too.

My experience here has just started, and I am enjoying teaching, as communication with these students is much easier than in other classes I teach. I am looking forward to the friendships with my students and what I will learn from them as a result.

The people I have met and continue to work with will leave a lifetime impression on me. The more I learn and encounter here on the border about the plight of the Burmese, the more my view of the world changes.

I feel that if I can leave a little impression with the people I work with, it is that people around the world are aware of their plight and care. Part of the ETMSEP's objectives is to spread awareness in the Eastern Townships of Canada and elsewhere in Canada about life here on the border for migrant Burmese and their struggle.

This objective becomes more and more important each day, as I increasingly understand how aid to the migrant communities, international awareness, and pressure on the current military regime to stop its assault on its people can make a difference and spread hope.

••••••••••

COURTESY EASTERN TOWNSHIPS-MAE SOT EDUCATION PROJECT

Above: Alexandra O'Rourke's pupils in Grades 2 and 4 at the Hle Bee School. Bottom: O'Rourke with headmistress Tha Zin Tay and her two children at the same school.

This project has been made possible by donations from many individuals, organizations, businesses and churches from the Townships and beyond.

To contribute, please send a cheque to Champlain Foundation: Eastern Townships-Mae Sot Education Project, attention Mary Purkey, Box 67, Champlain Regional College, Lennoxville, Que. J1M 2A1.

Tax receipts for donations will be issued.

As well, we are currently seeking applicants to volunteer for the 2005-2006 year. Applicants must be Champlain or Bishop's University students. If you are interested in applying, you should visit, phone, or e-mail one of these two people: Stephen Sheeran, Bishop's University, 819-822-9600, ext. 2399 or ssheeran@ubishops.ca. Mary Purkey, Champlain College, 819-564-3666, ext. 621 or mpurkey@crc-lennox.qc.ca.

Now we're a distinct cattle society too

NATIONAL ASSEMBLY

GLENN WANAMAKER

Down at the UPA corral last week, outside the Colbex-Levinoff slaughterhouse near Drummondville, things were getting tense.

The cows weren't going anywhere, the abattoir's owners weren't going to pay 42 cents a pound for the cull cattle they've been buying for about 15 cents for the last 18 months, the company was seeking a court injunction to stop the blockade, and the Quebec government wasn't crazy about using its powers to decree a minimum price, even though Premier Jean Charest said he was ready to do so.

To add some drama, Agriculture Minister Françoise Gauthier was scheduled to speak at the UPA's annual meeting down the road in Quebec City, as was her federal counterpart Andy Mitchell. As both know full well, you risk a severe political roasting if you show up empty-handed.

Literally minutes before Gauthier appeared (Mitchell chickened out), producer and company negotiators sent word they had signed a memorandum of understanding. Producers would become 80 per cent owners of the abattoir.

The lesson seems to be: If you can't beat 'em, buy 'em.

But there was a trade-off. Until the agreement is finalized Dec. 20, which is to be followed by a period of due diligence, Colbex-Levinoff will still not pay the 42-cent/lb minimum price demanded. However, Gauthier said the government will make up the difference in the meantime, with the help of Ottawa. So producers will get their 42 cents, plus, within the next year, they'll own the joint.

It was a dramatic climax to a well-organized, deftly executed plan by producers to force a resolution of a patently unfair relationship. It never should have lasted this long.

Since the start of the BSE crisis 18 months ago and with the U.S. border closed, Colbex-Levinoff has enjoyed a virtual market monopoly for cull cattle (mostly dairy cows at the end of their productive years). They used that position to rake in huge profits by paying producers a pittance.

Producers aren't totally happy with the outcome. They wanted Colbex to pay a fair market price, instead of having governments give them "charity," as they call it, by making up the price differential using taxpayers' money.

But you have to hand it to the UPA and the beef and dairy federations. They've brokered a distinctly Quebec solution which is being looked at by producers across the country.

The Canadian Cattlemen's Association, to which the Quebec Federation does not belong, does not look favourably at producer-owned slaughterhouses, says its president Stan Eby. "I think it's a fair comment to say we have a different philosophy," he said, which translates into a belief of "free and open enterprise."

The Alberta Beef Producers' Federation is strongly opposed to a mandated floor price because it fears it could become a trade issue for U.S. protectionists.

But Ontario's Jack Wilkinson, president of the International Federation of Agricultural Producers, says buying an abattoir is a positive development.

"We've always been concerned about concentration in the food industry (and) we've pushed this to say, look, there's only two or three buyers worldwide in both processing and retailing, so how do you have honest pricing for producers? I guess I've always thought this is the one good thing that may come out of this, a re-generation of the farm community. I think we have to view this as an opportunity."

It's an opportunity that the UPA realized it had to seize when it saw last year that farm revenues were tumbling while the rest of the food industry was making big money.

Quebec producers, said UPA president Laurent Pellerin, must start looking "where the money is."

"Maybe the next step is to sell meat," he said a year ago. "If we want to increase our share of farm revenue, we have to go where it is." And that's what they've done, in a unique public-private-co-operative partnership.

PPP AGENCY

Here's what's happening with the government's prime rib legislation, Bill 61, which would create a public-private partnership agency.

With not much else to sink its teeth into, the PQ opposition is prolonging debate as much as possible, to hammer out its message that PPPs spell danger, that the Charest government is opening the door to private sector involvement in every sphere.

"Nothing in this bill protects us against the privatization of water, nothing in this bill protects us against privatization in building the university hospitals or in delegating (public) services," said PQ critic Sylvain Simard. "This bill will turn upside down our way of doing things. It is ill-advised and harmful."

Nonsense, says Treasury Board President Monique Jérôme-Forget.

"PPPs are not a panacea. They are one more tool in our toolbox," she said. "They are not a shortcut to privatization; they are a rampart against privatization."

While the bill itself is just about the creation of a little 12-15-person PPP agency, critics prefer to focus on the philosophy behind it. Indeed, the government set itself up for a backlash when it started talking about re-engineering the whole state.

Now, in an exercise of damage control, it talks of "modernizing" little bits of it, and only, says Jérôme-Forget, when a partnership would benefit taxpayers by sharing the risks and preventing cost overruns, as happened with the Laval subway extension.

But there is the critical issue of oversight. The minister is amending the bill to give the auditor-general full access to the agency's books, which is such a no-brainer that it should have been in the bill from the start.

But there is still nothing in the amendments that would require the government's private partners to open up to the Access to Information Commission. In other words, contracts signed with private partners will remain secret.

GIFT-WRAPPED CHEQUE

The Charest government is sending out the first of its new child support payments Dec. 15, instead of Jan. 1 as announced in last spring's budget, because "it will allow all, I hope, to have a better holiday season," said Family Minister Claude Béchard.

The program will distribute $547 million to about 830,000 families, depending upon income and the number of children. For example, a couple with two children and an income under $42,800 will get $3,000 a year.

GLENN WANAMAKER CAN BE REACHED BY EMAIL AT WANAMAKERG@HOTMAIL.COM.

Say you read it in The Record

MIKE PINGREE'S

THROUGH THE LOOKING GLASS

A BRIEF MARRIAGE, BUT WHAT MEMORIES: A 23-year-old heavily intoxicated groom got up on top of a table at his wedding reception in Cheshire, England, drunkenly toasting the bridesmaids and shouting incoherently at the guests. His bride responded by hitting him over the head with an ashtray. Then, he went berserk, acting up and throwing things, and finally attacking the police who came to arrest him.

The wife, 39, who had been warned not to marry the guy, immediately filed for divorce. The marriage lasted about 90 minutes.

YOU GUYS LOOK HIP, WANT SOME BLOW? A dimwitted drug dealer walked into a bar in Lake City, Minn., and offered to sell cocaine to a group of strangers he encountered there. The men, who, as it turns out, were all plainclothes police deputies, agreed. After coming to terms, they arrested him.

WHAT COULD POSSIBLY GO WRONG? A Buddhist monk, living in a temple in Sydney, Australia, finally got tired of being celibate his whole life, so he went into town and solicited sex from a street prostitute. Just his luck, the one woman he picked to help him out was an undercover cop. As he was being taken away, he said he was just joking.

THE SHOW'S OVER, COME ON DOWN: A woman taking a shower noticed, out of the corner of her eye, that a Peeping Tom had climbed a ladder to her bathroom window and was peering at her. Pretending not to notice him, she used her cellphone to call her son in the other room and had him phone the police. The cops came while the guy was still on the ladder.

OK ROBIN HOOD, IN THE WAGON: In order to facilitate a prison escape, a man taped mobile phones to arrows and shot them into the exercise yard at the high-security Mariefred prison in Stockholm, Sweden. When he returned to his car, suspicious police were waiting. They brought out dogs who traced his scent back to the prison wall, and then found the arrows.

PEOPLE WHO LIVE IN GLASS HOUSES ...: When his 16-year-old daughter staggered home in a drunken state, a New Jersey man called the police on her to teach her a lesson about good behaviour.

When the cops showed up, she pointed out that her father wasn't exactly a paragon of virtue either, and showed them where his stash of cocaine was hidden. It was daddy they arrested.

OK, HERE'S THE PLAN ... CRASH! Two men, who wanted to burglarize an auto parts store in Chicago, parked their car on the railroad tracks behind the building. While they were sitting there, a train came. One dead. One arrested.

HE LOVES ME MORE! NO, ME! NO, ME! Three of the four wives of a 67-year-old Iranian man became very jealous of the fourth wife when she showed up with a very expensive pair of boots. They were so upset that the 27-year-old wife was being favoured by their husband that all three tried to kill themselves with drug overdoses. They survived.

... OR BEST OFFER: Zany college kids at Exeter University in Scotland have put their school up for sale on eBay. They are asking 10 million pounds.

READ A SECOND LOOKING GLASS COLUMN ON THE INTERNET AT WWW.PINGREESLOOKINGGLASS.COM. E-MAIL: MPINGREE@BOSTONHERALD.COM

COMPUTERS:

CONT'D FROM PAGE 1

students, use the laptop for educational purposes. Academic results are available for the wireless writing project, which tracked students' progress in writing over a three-month period in both French and English. Most of the students either maintained or improved their writing skills.

Betty Kreuger, one of the board's educational consultants, said the students with the most improvement were the special needs students.

"In some cases, those students improved one or even two levels," she said.

As well, 50 per cent more of the students changed the content of their writing project before handing it in – and it wasn't just the spelling.

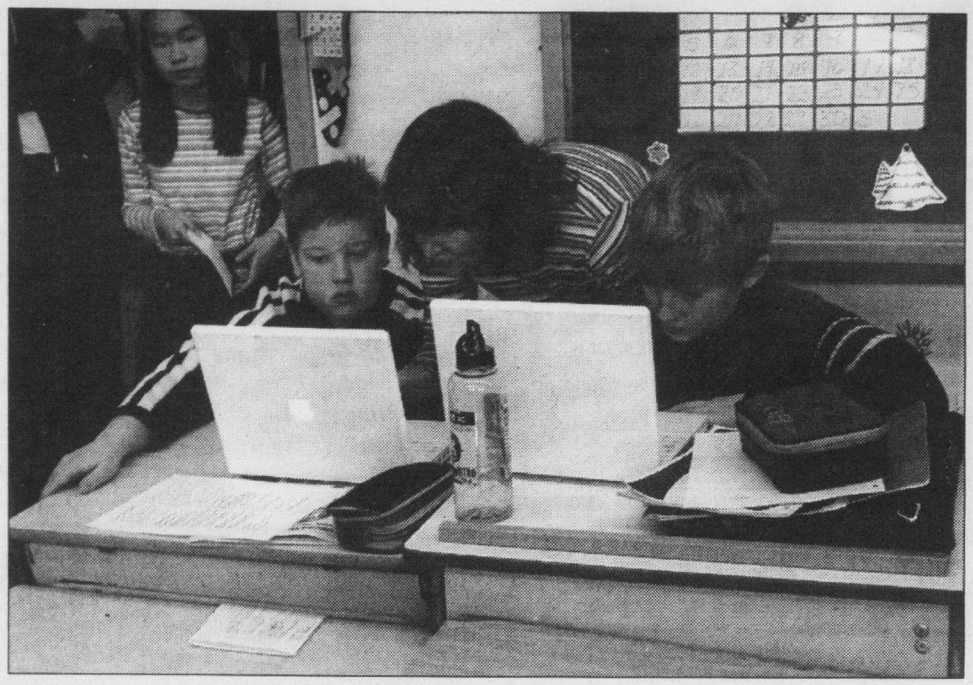
"Because of the laptop, they can change the opening or the ending as easily," she said.

About 95 per cent of students and teachers are using the Internet at school, and 51 per cent are using the Internet at home.

When asked about the trustworthiness of Internet sources, Canuel said that the challenge isn't the sources themselves, but teaching the students to know which source is better.

"We're preparing students for their world, not ours," he said. "They're guided by the teacher, with the laptops as a tool."

Canuel said most people today are digital immigrants – they integrate digital technology into their understanding of the world. The students are digital natives, and don't need the training and help to understand computers and the Internet that their teachers and parents might.



LEAH FITZGERALD

Chad Cholette and Jacob Courtemanche get help with a project about the Second World War from their English Language Arts teacher Suzanne Garneau. The class was working in groups to answer a series of questions about Hitler with information from a Web site provided by their teacher.

Students at Princess Elizabeth elementary school in Magog, which hosted the board's conference, took the visits in stride.

In Suzanne Garneau's Grade 5 and 6 combined English Language Arts class, the students just finished reading Lois Lowry's Number the Stars, which is about two girls' friendship during the Second World War. Garneau has tied the novel to a history lesson, so the students are working on a quiz about Hitler in groups.

At one table, Chad Cholette has a Web site (chosen by their teacher) open on his laptop, while Jacob Courtemanche has the quiz, provided by the teacher in a word processing document, open on his. The two point out answers on the screen.

"It makes it easier to work with the laptop," Chad said. "Except when it crashes and you lose everything."

Chad has a slight problem with a loose battery in his laptop, but Courtemanche said he hasn't ever had a crash on his laptop. The two Grade 6 students are in their second school year with the laptops.

Across the room, Sidney St-Roch is working with Naomi Potvin and Samuel Wheeler on the same project.

"It used to be too complicated to use computers for projects," Sidney said. "We had to take turns, and you had to wait sometimes when you needed the computer."

Sidney said that the laptop doesn't weigh her down much.

"Sure, sometimes it gets heavy," she said. "But I have all my files on my computer so I don't need much paper."

Garneau said the project, which was a post-exam bit of work for the group, would have been harder before the laptops.

"I would have had to take them all down to the library and use some dusty books," she said. "And they probably weren't as accurate."

The school board expects to release more complete indicators of student performance with the laptops within the next year. In the meantime, the school board will start raising money to pay for the initiative through the Eastern Townships Educational Foundation. The school board will also be promoting its role as consultants to other boards looking to implement the same type of laptop deployment through a showcase planned for April, 2005.

lfitzgerald@sherbrookerecord.com

MEAT:

CONT'D FROM PAGE 3

one case of mad cow disease in an animal from Alberta.

Audet said the federation believes meat slaughterers and processors have been taking advantage of the import ban to cut the price they pay for the animals while still selling the meat at high prices to the grocery stores and restaurants.

"We know Colbex and other slaughterhouses have been making excessive profits while giving the producers little for their surplus animals," she said. "Ever since last July we have been building up a fund to finance the buying or building of a slaughterhouse for us."

Audet would not reveal how much money was in the fund. She said it was created last July by charging every producer in the province $20 for each cull cow they sold. She said further financing of the Colbex deal will have to come from federal and/or provincial government aid.

"The deal we have is an agreement in principal and it is a private, confidential matter," she said. "We know the governments are open to paying us the difference between the real market price for surplus animals and the floor price we want to set for January."

The deal came about after the federation and representatives of other members of the Quebec Farmers' Union, known as the UPA, blocked the gates to the Colbex plant in St-Cyril de Wendover for two days last week.

The members turned away trucks full of cull cows and dug a pit nearby, threatening to kill and bury other cows rather than sell them to Colbex.

The federation maintains their members are getting no more than $100 per cull cow, or an average 26 cents per pound. The federation maintains that price does not pay for the animals' feed and other costs.

Colbex, which kills the animals and processes their carcasses for store and restaurant meat, agreed to sell the majority share of their operation after the provincial government stepped in to resolve the blockade.

Beef producer Robert Laberge agrees slaughterhouses are taking advantage of the import ban to undercut cull cow prices, but wonders if the federation and the UPA are able to run the Colbex plant and keep it profitable.

"This requires expertise and business sense," he said. "If the border remains closed and the price of the cows goes even lower, will they depend more and more on the governments to bail them out?"

Laberge said if too many cull cows from Quebec producers are sold to Colbex at the same time, the price will drop quickly and the floor price could be threatened if government subsidies fall short.

"They are going to have to make the producers wait a while until all the surplus cows are bought at the floor price," he said. "I think the best way is to give each producer a quota of animals he or she can sell over a certain period of time so the system is not clogged with animals."

Kevin Danaher, head of the Quebec Association of Abattoirs, said the Colbex deal and its proposed floor price for animals does not affect his 110 members given that they do not deal with cull cows.

"Our members buy animals for much more than the 42 cent floor price because they are good quality animals," he said. "The Colbex deal does not affect us much. But we do wonder if government ordered retail prices for beef could be in our future.

"They do it for milk. What is to stop them from trying to do it for meat."

NOTICE OF APPOINTMENT

Dr. Alain Côté is proud to announce the nomination of

Marie-Ève Belhumeur, O.D.,

optometrist for the Lennoxville & Stanstead offices.

OPTO RÉSEAU

Clinique Optométrique de Sherbrooke

18833

at your service since 1946

74 Dufferin St.
Stanstead 876-2305

177 Queen St.
Lennoxville 563-2333

Lennoxville Link

SERVING THE GREATER LENNOXVILLE AREA

Local man's stained glass is non-toxic

By Jen Young
RECORD CORRESPONDENT

Carnival glass and Tiffany pieces are beautiful but toxic commodities at auctions and antique stores. Lennoxville resident John Lavers has spent most of his retirement years working on a formula that keeps the beauty and diminishes the radiation.

Carnival and painted glass pieces are created using oil-based paints. According to Lavers this makes them beautiful but dangerous.

"Everybody likes carnival glass because it is so pretty but the oils that are used on the transparencies are very toxic," he said. "All oils contain a specific amount of radiation, that is why collectors or antique dealers have to cover the items by law."

Lavers added that people that deal in the items on large quantities will get sick because of radiation exposure, but the formula he's been working on is a water base. The water controls the radiation, making them safer.

To design a colourful carnival or stained glass piece entails different steps and different ingredients but Lavers said that his formula uses all the same only safer.

He also said that the oils in the paint are not the only element in Tiffany pieces that could be potentially dangerous to someone's health. The fact that they are painted on both sides is also not good.

"If they are pieces that people drink or eat from then it's just common sense that the paint on the inside is not good," said the ex-Florida businessman. "When just creating a window piece how many sides you paint on is not relevant but when it's a piece that people will actually consume from I only paint on the outside."

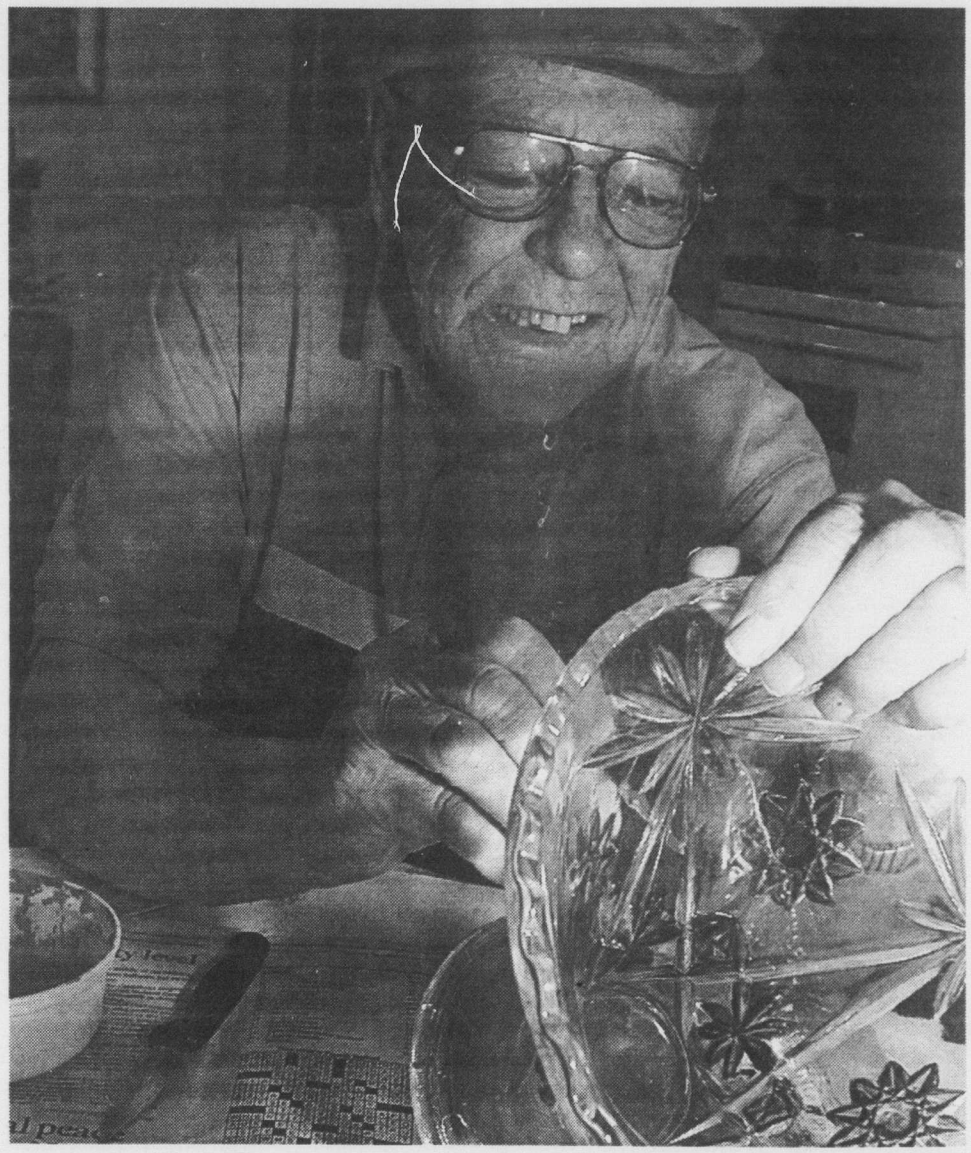
He has recently finished designing his catalogue for his company called Original Creations and is now working on a Web site but he said that when it came to making a price list for the items it was difficult.

"How do you know how to price items when there is no competition to compare it to," he said. "There is nothing else like this around."

For the past three years Lavers said that the pieces he works on keep getting better.

"While you're working on one you always get more ideas for the next one, and then the next is always better than the first."

Lavers continues studying and using science to better improve his formula and is now convinced that his pieces can safely bring the beauty of painted glass to Lennoxville homes.



PERRY BEATON/SPECIAL

John Lavers uses a water-based paint for his stained glass art pieces which he says is safer than other Carnival or stained glass artists who use toxic, oil-based paints.

Know any local heroes who deserve an award?

By Jen Young
RECORD CORRESPONDENT

The Lennoxville borough is searching high and low for regular citizens who deserve a pat on the back for the annual Outstanding Achievements Awards and the Don-Patrick Award.

The Patrick Award has been given to deserving citizens since 1982 in honour of the late Lennoxville pharmacist who for years was an active supporter of local causes and organizations

Residents have until Jan. 21 to nominate an individual, group, or business in the community whom they feel is deserving of recognition. The nominees do not necessarily have to live in Lennoxville but they have to have had a positive impact in some way on the borough during 2004.

"This is our way of honouring someone who does something every day in the community to help others and tell them we appreciate it and let them see that we acknowledge it," said chief of recreation and leisure life Sarah Channell. "They could be doing something big, but sometimes it's the smaller things that mean the most."

This year will the borough will hand out the annual Donald Patrick Award for the 14th time.

The seven categories for the Achievement Awards are arts and culture, education, heroism, citizenship and volunteerism, sports, and commercial development and urbanism.

Channell said each category is very broad and that if residents are not sure which category their nominee falls under they can leave it blank and the borough will help.

After reading the description of the nominees' accomplishments, the borough will choose the appropriate award for which that person should be competing.

"Sometimes it's difficult to place a person in one category," she said. "Once we had a nominee for the citizenship

PLEASE SEE NOMINATE, PAGE 11

Christmas With the Kranks better book than movie

GOOD READS
LENNOXVILLE LIBRARY

Considering it's now December, Good Reads dares to tread into Christmas-book territory.

John Grisham's Skipping Christmas is a considerable departure from his usual lawyer-related fare (The Firm, The Pelican Brief).

The story is a simple one: The Kranks (note the name) decide that since their daughter won't be home for Christmas this year, they are going to skip the festivities altogether. No tree, no cards, no blow-up Frosty on the roof.

They will use the money they would have spent on Christmas to go on a Caribbean cruise instead. Frankly, Good Reads thinks this is a fine idea, but the Kranks' neighbours are horrified.

The story is meant as a satire on how commercial the holiday has become. While the movie (Christmas with the Kranks) opened to lukewarm reviews, the consensus on Amazon is that the book is hilarious and well worth reading.

In All Through the Night, Mary Higgins Clark also pursues a gentler mystery. When Sondra Lewis, an 18-year-old violinist, leaves her newborn baby on the steps of a church, she has no idea that Lenny Centino is, at the same time, inside the church stealing a chalice — or, as he puts it, doing his Christmas shopping.

He uses the buggy left on the steps as his cover, only to discover later that it contains a baby. The story then moves ahead seven years to Alvirah (a well-known Clark character, the cleaning woman who won the lottery and became an amateur detective) and her husband Willy.

Alvirah gets involved in the missing child and chalice mystery while at the same time helping out at an after-school centre run by Willy's sister, Cordelia.

For younger readers, Budge Wilson offers The Christmas That Almost Wasn't, part of the Our Canadian Girl historical fiction series.

The story takes place in 1941 and features 11-year-old Isabel Publicover, better known as Izzie, who lives in Granite Cove, a fishing village in Nova Scotia.

Izzie and her brother Joey are taking a trip to Halifax to buy twine for lobster traps, but their trip turns out poorly because the city is overcrowded with soldiers and the children can't go to see a movie.

Then a storm prevents their relatives from coming over for Christmas. But Izzie's family ends up with unexpected guests after all.

STOCKING STUFFERS

The top three reasons to give someone you love a library membership for Christmas?
1) You can never buy the wrong size;
2) It's never be boring;
3) It's affordable.

Drop in and ask the librarians for details.

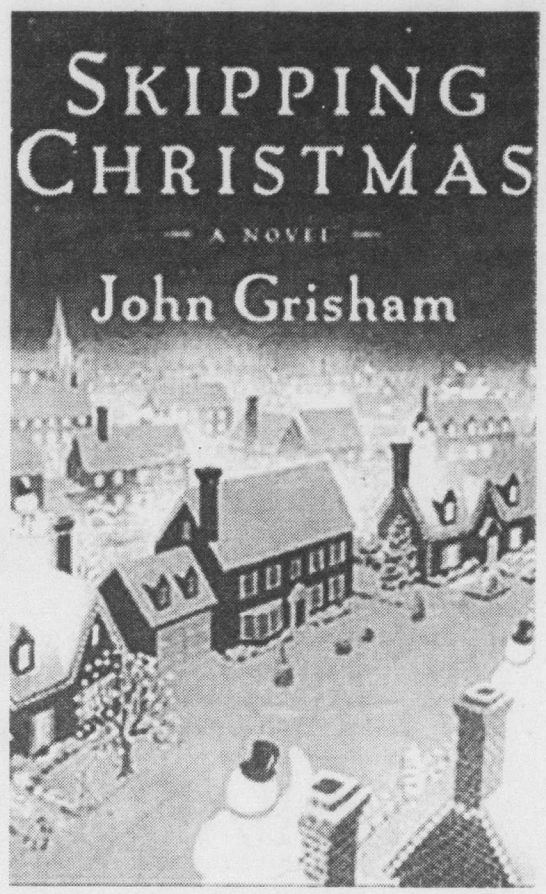
BOOK ENDS

• Our Christmas story and crafts time takes place on Dec. 11 at 1:30 p.m. at the library. All children are welcome.

• The next Books and Brown Bag Lunches meeting will be held on Dec. 15 from noon to 1 p.m. at the library. Bring your lunch.

For information on all library events, call 819-562-4949 or visit www.lennoxvillelibrary.ca

—Submitted by Michelle Barker



An old voice of the Townships is back on airwaves this Saturday

ON THE RECORD WITH CJMQ 88.9 FM

Ted Silver from CKTS to do oldies show

Our broadcasts are originating more and more from the new booth. The reaction to the new booth has been astounding. Everyone is very excited and pleased with the added functionality of the equipment.

This week we expect the air conditioning to be installed. You're probably thinking that the beginning of winter is a strange time to be installing air conditioning but because of the windows all along the outside wall and the heat given off by the equipment we will need to air condition the room even in winter.

CJMQ continues to be an exciting place to be. This week we have a special surprise for our long time residents. This Saturday will mark a very special occasion for us at CJMQ 88.9 FM.

I was born and raised in the Townships. As a child I remember waking up every morning to the sound of CKTS. As I went through life CKTS provided the soundtrack to my life.

When I was a child just starting school I remember waking up to Teddy Bear's Picnic which just happened to be playing every morning on CKTS as the alarm went off. How many of you share this memory?

As I grew older I remember listening to all of the great music of the 60s on CKTS. When I was in high school I remember career day. I chose to follow a radio host. I soon found myself in the studio of CKTS.

I will never forget the excitement of that day as I announced the first song I ever announced on radio – Monday Monday by the Mamas and the Papas.

CKTS stopped broadcasting locally in 1991. It has since been used as a repeater for the signal of a Montreal based station which shall remain nameless.

I never really got over the loss of our local station, and that is in large part what motivated me to get involved with CJMQ 88.9 FM as station manager.

This Saturday morning CJMQ will be turning back the hands of time. Everyone who listened to CKTS will remember the name of Ted Silver. This Saturday, Silver will be doing an oldies show on CJMQ from 9 a.m. to noon.

Life is very strange indeed. Years ago CKTS gave air time to the radio club that would go on to become CJMQ, and now CJMQ is providing the vestiges of CKTS air time on our airwaves.

In another twist of fate a friend of mine this week gave me a 78 record. Can you guess what the song was? I promise you that this friend had no way of knowing what this song meant to me or that Silver would be doing a show on CJMQ. The song of course, believe it or not, was Teddy Bear's Picnic.

Needless to say I am very excited at the prospect of hearing Silver over the airwaves of the Townships once again.

—Submitted by David Teasdale, station manager

NOMINATE:

CONT'D FROM PAGE 10

and volunteerism category but most of the work the individual did was in arts and organizing children's workshops so we put them in the arts and culture category."

To enter nominees deserving a pat on the back, send their name, address, phone number, and a brief description of why they are deserving to the City of Sherbrooke, Lennoxville section, C.P. 610, Sherbrooke, Que., J1H 5H9 or drop by the borough office and pick up a nomination form to be filled out.

The borough asks that the nominator also includes their phone number, name, and address in case additional information is needed. For any questions contact Channell at 819-569-9388.

Diabetes The New EPIDEMIC
REACT NOW!
Diabetes Québec
Information and donations:
(514) 259.3422 or 1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca

James Meat & Fish Market
135 Queen, Lennoxville 569-1151
BONELESS CHICKEN BREASTS $6.99 lb.
RED SNAPPER FILLETS $6.79 lb.
MARINATED N.Y. STEAKS $5.00 /ea.
MARINATED PORK KEBABS (3 KINDS) 3/$6.00
CORNED BEEF LAST WEEK FOR $2.99 lb.
RESERVE TURKEYS NOW!
Free delivery in Lennox min. $20
18276

LENNOXVILLE DIRECTORY

Alain Cloutier | Tim Goddard | Cynthia Decary

"Coaching Solid Pension Strategies for our Clients"

We focus on the decisions you require in accumulating wealth to transition smoothly through life's stages with the peace of mind you deserve.

GLOBAL

We've moved! MAXFIN INVESTMENTS INC.
151 Queen Street LENNOXVILLE
819-569-5666

Bishop's University Bookstore

30% OFF SELECTED BEST SELLERS
OVER 1000 TITLES
BOOKS • CARDS • CALENDARS
GIFTS • SOFTWARE • AND MUCH MORE!
Open 8:30 a.m. - 5:00 p.m. Monday-Friday
Marjorie Donald Building 822-9600 ext. 2241
Patricia MacAulay, Manager

Motel La Marquise New Restaurant!

"Le Petit Prince" awaits you
- Full breakfast: from 6 a.m. - 2 p.m. on weekdays
from 8 a.m. - 12 p.m. on weekends
- Lunch weekdays only until 2 p.m.
350 Queen St., Lennoxville 563-2411

Helen Labrecque
Aff. Real Estate Agent
562-8024 • 823-7474
e-mail: hlabrecque@sutton.com
Sutton Groupe Sutton de l'Estrie Courtier immobilier agréé

Call anytime!
Unlock your Dream Home

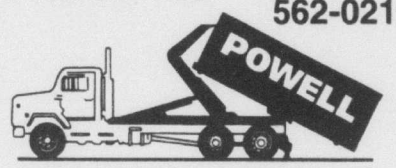
My 18 years of Real Estate experience provides you with friendly, honest, quality service.
PROFESSIONAL & COURTEOUS REAL ESTATE SERVICE

If you don't want to miss any events this winter, subscribe to:
THE RECORD

RESTAURANT JERRY PIZZERIA
Daily specials: 11 to 7
Delivery
Fully licenced - A/C - Greek & Italian food
The best pizza & brochettes in town
106 Queen St., Lennoxville
(819) 569-9381-2

- CONTAINER RENTALS
- TOPSOIL
- GRAVEL
- CRUSHED ROCK

(819) 562-0212



SALES & SERVICE

GEO DELISLE INC
340 Queen St.
Lennoxville
569-9821

FAIRVIEW FARMS
Brian Herring, president
1, rue Queen, Lennoxville, QC J1M 1H8
(819) 566-4245
Aerial photography
Farm & Forestry Surveillance
High Definition

Aluminized steel & stainless steel mufflers

SHER LENN
SILENCIEUX SHER-LENN Inc.
at competitive prices for all Heavy Duty Trucks
950 Wellington St. S. Sherbrooke
Fernand Cabana, owner
569-9494

L'Ami Denis Lennoxville

— Generators
— Tillers
— Sales & Service

TRX450S/ES
2 Queen St., Lennoxville
565-1376
HONDA
HONDA
www.honda.ca

VISA
83 cars TAXIS 24 hrs
562-4717 3838
DE SHERBROOKE INC.
Serving Lennoxville
Taxi...Hic! We'll bring you and your car home

OPTO RÉSEAU
Clinique Optométrique

177 Queen St., Lennoxville
563-2333
Dr. Alain Côté, Optometrist

Encourage your local businesses
THE RECORD

Cards and gifts for all occasions ... and lots more!
New 99¢ cards
The 2005 Lang calendars are in
Lennoxville Tri-Us
Hallmark
3 Belvidere St., Lennoxville • Tel.: 822-2632

See us for all your printing needs
BLANCHARD LITHO INC imprimeur
Andrew Blanchard
3 Conley St.
Lennoxville, Qc
J1M 1L8
Tél.: 819.562.0266
Fax: 819.562.1233

Thomas W. Leonard & Associates
Notaries & Solicitors
Timothy Leonard, B. Ph., LL.B.
• Estate Planning • Living Wills
13 Belvidere St., Lennoxville
819.563.5211

MOORETEL
Quick & Courteous Service
(THE alternative to BELL!)
• Telephones
• Jacks -Telephone
- Computer
• Installation / Repair
• Verification of wiring
Commercial & Residential
Call me first & SAVE!
David Moore
(819) 564-2303

Canadian students stumble in reading, math and science rankings

By Sarah Schmidt

Canadian students have slipped in the rankings of an international test in reading, math and science, dropping out of the Top 5 in two key subjects.

Canada dropped to 11th place in science, from fifth in 2000, behind Finland, Japan, South Korea and the Czech Republic among others, in the 2003 Program for International Student Assessment (PISA). The test is administered to 15-year-olds in dozens of countries every three years by the Organization for Economic Co-operation and Development.

The results, released Monday, found the average science score dropped to 519 from 529 in 2000, considered statistically significant. And the gender gap in the subject changed from favouring girls marginally in 2000 to significantly favouring boys.

Canada's slight downward shift in math was less dramatic, to seventh spot from fifth, and its score remained virtually unchanged (532 in 2003 compared to 533 in 2000). Canada placed ninth in problem-solving skills with a score of 529, well behind South Korea's top score of 550.

Canadian teenagers dropped one place to third in reading behind Finland and South Korea. Canada's average reading score dropped marginally to 528 in 2003 from 534 in 2000. The most notable difference occurred among the top readers: Those in the 90th percentile in the 2003 test weren't as strong as their counterparts in 2000.

Despite Canada's drop in the overall rankings, the country remains well above the OECD's 500-point average for each subject area, and far ahead of the United States in all academic areas.

"The picture of Canada is pretty stable in terms of overall results," said Andreas Schleicher, head of the OECD's educational indicators division. "It's one of those countries with a strong overall performance, but manages to keep quality differences among schools in a reasonable range, and manages quite well to deal with socio-economic backgrounds. The impact of background factors on success is smaller than other countries, and that's a very important result in today's world."

The report notes parents in Canada "can be less concerned about school choice in order to enhance their children's performance, and can be confident in high and consistent performance standards across schools in the entire education system."

The trend in the U.S. is different, said Schleicher.

"The question is when you have success, is it a success of individual schools or is it systemic? In the United States, you can't say the education system is the success of the system rather than individual schools."

But Canada's GDP per capita and levels of adult educational attainment would predict higher levels of student performance than they actually attain, states the report.

"The education of the adult population suggests Canada should be performing better," said Schleicher.

Conversely, Canada performs significantly higher than would be expected from its spending per student. The U.S. is among the countries that perform significantly below the level of performance predicted from spending per student.

Girls perform better than boys in reading in all countries, except Liechtenstein. In Canada, the size of the gender gap remained unchanged in the 2000 and 2003 tests: Girls, on average, scored 32 points higher than boys, slightly less pronounced than the OECD 34-point average spread.

Unlike the reading results, a significant shift occurred in the science results in Canada. As in 2000, science showed the smallest gender gap of the three subject areas in 2003, with an OECD average difference of six points in favour of boys.

But, in Canada, the gender gap in science has gone from favouring girls marginally in 2000 (531 compared to 529 points) to favouring boys in 2003 by a "statistically significant difference" (527 compared to 516 points).

The 2003 international test, the second survey in the series, focused primarily on mathematics. Canada is one of 12 countries in which boys outperform girls in all four math areas tested — space and shape scale, change and relationship scale, quantity scale and uncertainty scale. The largest gender gap — a 20-point spread in the space and shape scale — is above the OECD average of 17 points.

And in the two math areas in which a comparison to 2000 is possible (space and share and change and relationship), the gender gap in 2003 is larger.

PISA assesses the achievement of 15-year-olds in reading, mathematical and scientific literacy using a common international test. Forty-one nations participated in PISA 2003, involving 250,000 students.

In Canada, 28,000 students from more than 1,000 schools participated in April and May, 2003.

—CanWest News Service

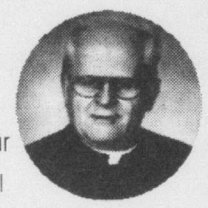
LET'S GIVE IN
LIVING
COLOR

POINSETTIA SALE

FUND-RAISING CAMPAIGN

Poinsettias :
6 inches = $18
8 inches = $30
10 inches = $40

La Maison Aube-Lumière



I launch this appeal to you and thank you for your generosity. Those who will benefit from your active support will be truly grateful.

† André Gaumond
Archbishop of Sherbrooke

info@lamaisonaube-lumiere.qc.ca

RESERVE NOW BY PHONE (819) 821-3120 OR FAX (819) 821-1127

ON SALE FROM NOVEMBER 19 TO DECEMBER 24 2004 AT LA BAIE, CARREFOUR DE L'ESTRIE (LA BAIE MALL), LA MAISON AUBE-LUMIÈRE, SERRES ET PÉPINIÈRE ST-ÉLIE AND THE FOLLOWING PARTICIPATING FLORISTS :

SHERBROOKE
Douce Folie en Fleurs, 103, rue King Est, 822-9999

BROMPTONVILLE
Bouquet de Campagne, 1801, rue de l'Église, 846-4441

ASBESTOS
Richard Coté, 251, 1re Avenue, 879-5647

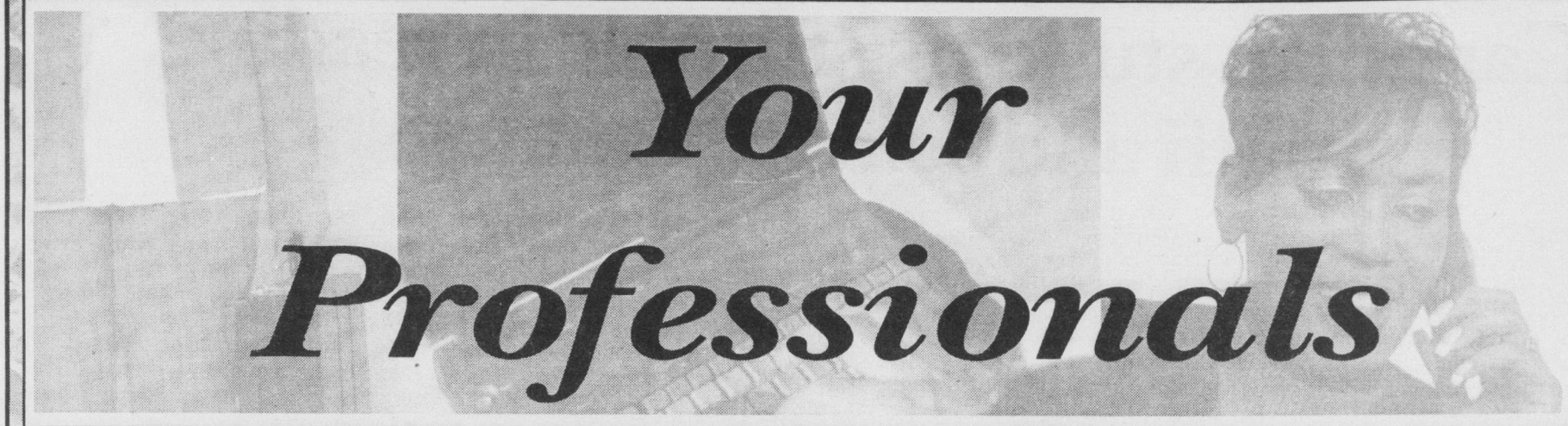
COOKSHIRE
Fleuriste Cookshire, 29, rue Craig Nord, 875-3600

COATICOOK
Jardin des Trouvailles, 1012, rue Child, 849-0289

EAST ANGUS
Fleuriste Du Charme, Centre d'Achat, 150, rue Angus Nord, 832-2002

MAGOG
Foliole, 451, rue Principale Ouest, 843-0660

Confident
Complices
Protecteur
Accompagnateurs
Compagnons
Amis



Your Professionals

INVESTMENT ADVISOR
NATIONAL BANK FINANCIAL

SEASON'S GREETINGS

May the holiday season
find you surrounded by
friends and family.

Danielle F. Cassar
Investment Advisor

NATIONAL BANK FINANCIAL
600-455 King St. West, Sherbrooke J1H 6E9 • (819) 348-1010

Member CIPF

Why do professionals advertise in
THE RECORD
They get results!
THE RECORD

ADVERTISING

Happy Holidays!

Michel Duval
mduval@sherbrookerecord.com

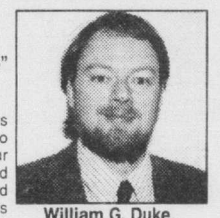
Jo-Ann Hovey
jhovey@sherbrookerecord.com

Yves Robert
yrobert@sherbrookerecord.com

THE RECORD
569-9525

1195 Galt St. East
Sherbrooke (Quebec)

ASK AN ACCOUNTANT



William G. Duke,
C.G.A., M.B.A.

Q. I am confused about "tax-free" travel allowances.

A. Taxpayers should be aware that one of the ways to be paid for travel expenses, as an employee, is to submit your business travel kilometers to your employer, who then pays you per kilometer. To avoid frequent calculations, many employers pay a "fixed amount" each month and keep the travel kilometers submitted by the employer in the file. What you must know is that this "fixed amount" MUST be adjusted at the end of the year based on the actual kilometers submitted. If it is not, then the tax departments could include the total "fixed" payments received by the employee in their income. Consult your professional advisor for more details.

JR&D
JOLY RIENDEAU & DUKE
CHARTERED ACCOUNTANTS
3490 Galt St. West, Sherbrooke J1H 5G9• Tel.: (819) 566-2575 Fax: (819) 566-2867
127 Principale St., Suite 105, Cowansville J2K 1J3 • Tel.: (450) 263-4123 Fax: (450) 263-3489

REAL ESTATE

Helen Labrecque

Q. I have my home for sale and want to get more action. If I finish the basement will it help?

A. Some people absolutely want a finished basement and are prepared to pay a little more for it, but others are handymen and would prefer to pay less, have less mortgage, etc. and finish it themselves and to their own liking. I would not advise you to finish your basement but I would advise you to do things that are inexpensive to improve the looks of your home i.e.: fresh paint, stair runners, remove clutter,repair walls, ceilings, etc. that are in need and above all else, be sure it is bright and sparkling clean from roof to basement! Remember, it's late in the year and the market will be better in the spring so don't be impatient! Got a question, call me any time.

Sutton
Groupe Sutton de l'Estrie
Courtier immobilier agréé

Helen Labrecque, Aff. Real Estate Agent
1650 King Street West, Suite 10 Sherbrooke
Tel.: (819) 562-8024 • (819) 823-7474
email: hlabrecque@sutton.com

MOVING & STORAGE

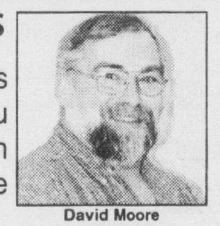
Steve Lilford

On behalf of myself and the staff at Déménagement Roy & Martineau, we sincerely thank you, the public for your support. We are looking forward to providing the same outstanding and reliable sevice in the future. May you have a wonderful and Happy Christmas and New Year!

316 12th Ave. South, Sherbrooke
(819) 563-4322
1-800-567-3585
Home: (819) 829-0167
email: lilford@bellnet.ca
www.roymartineau.com

ROY MARTINEAU Déménagement Est. 1935
UNITED Van Lines AGENT

TELEPHONE SERVICES



David Moore

Q. I have several questions about my situation. Can you meet with me at my location to discuss them and is there a charge for this?

A. I would be pleased to meet with you. There is no charge for this service.

MOORETEL
(THE alternative to BELL!)
Residential & Commercial
LENNOXVILLE • Tel.: (819) 564-2303

TRAVEL

Marthe Lecours
President

BOUTIQUE DU VOYAGE DE L'ESTRIE (1980) INC.
2339 Les Promenades King, Sherbrooke (819) 563-7343
525 1st Avenue, Asbestos (819) 879-7188
Quebec Permit Holder

Consult our professionals first.

Send your questions to:The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke J1H 5L6
• Fax: 821-3179 • E-mail: production@sherbrookerecord.com

Traditional family still goal of most Canadians

By Bob Harvey

Canadians still overwhelmingly believe the traditional family is essential if we are to instill values in our children, build healthy communities, and enjoy a sense of personal well-being, according to a new study.

Yet our notion of the family is changing, says Ottawa's Vanier Institute of the Family.

While 58 per cent of people surveyed said the ideal family is a married man and woman with at least one child, another 40 per cent said there is no one single form for a family, a finding that mirrors the reality in Canadian society.

The traditional structure makes up 53 per cent of our families. Another seven per cent consist of a divorced or separated person with at least one child. One per cent of families include one unmarried person and one child, and another one per cent of families are made up by two people of the same sex with at least one child.

Reg Bibby, a sociologist at the University of Lethbridge in Alberta, wrote the 90-page report on today's family after talking to almost 2,100 Canadians age 18 and over about their notion of family.

"What Canadians want is a traditional marriage," he said, "but they're not getting it."

The study found only half of Canadian men and women can expect to make it to the altar by the age of 50, and more couples are breaking up.

However, Bibby said, the family continues to be of paramount importance to Canadians, and our hopes and dreams are traditional.

Most of us want to marry and have children. Teenagers hold views similar to those of their parents; 90 per cent say they intend to marry, have children and stay with the same partner for life.

Bibby's report complements statistics on the family released last week in a 167-page edition of the Vanier Institute's Profile of Canadian Families,

The institute found more families than ever are dual-income families struggling to care for their children.

One result is that 25 to 30 per cent of workers are absent for all or part of each week.

Alan Mirabelli, a spokesman for the institute, said Bibby's survey "is about what families are experiencing. Reg Bibby has done a wonderful job, telling us what families want. But it may be not be possible."

According to the institute, the top trends in Canadian families are:

- Fewer couples are getting legally married.
- More couples are breaking up.
- Families are getting smaller.
- Children experience more transitions as parents change their marital status.
- Canadians are generally satisfied with life.
- Family violence is under-reported.
- Multiple-earner families are the norm.
- Women still do most of the juggling involved in balancing work and home.
- In the future, there will be more aging families.

—CanWest News Service

CHRISTMAS special

It's quick & easy and... there's no line to stand in !

Give THE RECORD as a Christmas gift for only

$124 (12 months), $64 (6 months) or $33 (3 months).

Taxes included

To : _____ From : _____

_____ _____

_____ _____

Postal code: _____ Tel.: _____ Postal code : _____ Tel.: _____

Send gift card ☐ No ☐ Yes From : _____

Start the gift ☐ Now ☐ Jan 2005 ☐ Extend current

☐ Other _____

Payment by : ☐ Cheque ☐ Money Order ☐ M/C ☐ Visa

Amount paid : $_____ Credit card # : _____ Expiry date : __/__/__

THE RECORD

P.O Box 1200, Sherbrooke QC, J1H 5L6 Tel. : (819) 569-9528

Offer valid in Canada until December 31, 2004. Subscription amounts include GST and PST

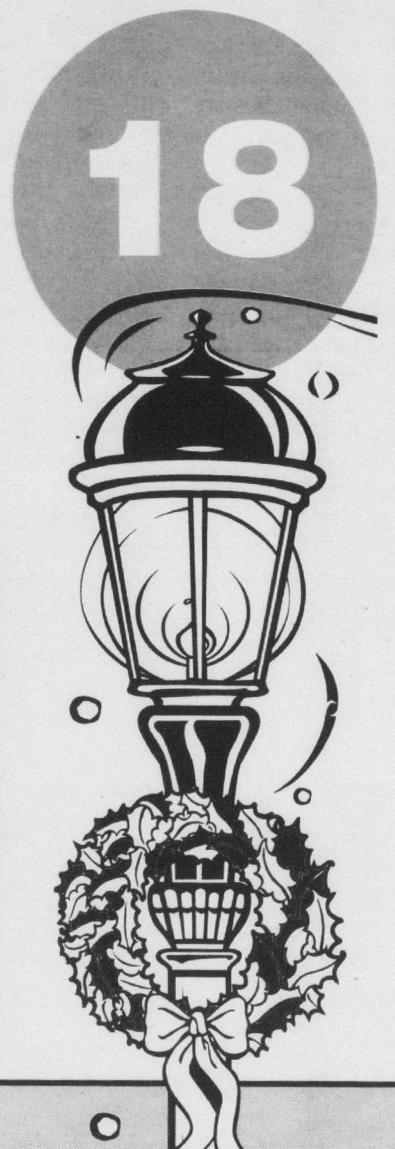
"Give the gift of Learning"

For evening course information and registration details call:

Continuing Education
Bishop's University
Lennoxville QC J1M 1Z7

(819) 822-9670 • 1-800-567-2792 ext. 2670

18173



OPEN SUNDAYS

The real permanent clearance center

M E U B L E S Chez Pierre

NEW ARRIVALS EVERY DAY
- 3 floors to shop!

5215 Blvd. Bourque, ROCK FOREST
(819) 864-0825

18249

MOMO SPORTS

Vast selection for ski

• Spyder • Rossignol • Columbia
• The North Face • Karbon • Head • Atomic
• Lange • Nordica • Giro • Carrera • Oakley
• Smith • Burton • Kanuk

Sherbrooke 822-3077 facing Carrefour de l'Estrie
Magog 868-6968 Galeries Orford
Granby 450-372-9066 192 Denison St. East

Télephoto numérique

hp invent

599.99$

after a 50.$ US mail-in rebate

218, Alexandre
Sherbrooke
564-0033

Shopping Days 'til Christmas

Boutique Lainages Ecossais Scottish Woolens

1446 Wellington St. South
SHERBROOKE •
819-821-2492

17903

Beautiful selection of gifts for "Her and Him"

Sweaters • Cashmere Sweaters • Kilts • Scarves Shirts • Gloves Mohair Socks Throws • Slippers • Scented Candles ...and lots more!

Shop early for best selection!

fitness DEPOT SHERBROOKE

Biggest fitness store in the Townships

• Treadmills •
• Ellipticals •
• Bikes •
• Home gyms •

Delivery & Assembly INCLUDED within 40 km with this coupon

18252

Boutique STRATA fitness DEPOT SHERBROOKE

2500 King St. W.
819-821-9211

Gloves & Mittens
TURTLENECKS
Leather & Polar Fleece
GLOVES
CAPS
AUSTIN GLOVE
Raggwool & Acrylic
Scarves & Socks
Ski & Work

HOURS
Monday-Friday: 9:30 a.m.-5:30 p.m.
Saturday: 10:00 a.m.-5:00 p.m.
Sunday: 1:00 p.m.-4:00 p.m.

DURAY
LES TRICOTS DUVAL & RAYMOND LTÉE
VISA
Interac
Socks KODIAK
Wigwam
KOMBI The Art and Science of Keeping Warm

10% off on gloves, scarves, socks with coupon
Valid til December 31, 2004
One coupon per customer. Cannot be combined with any other promotion.

18175

1140 Panneton St., Sherbrooke • 569-2531

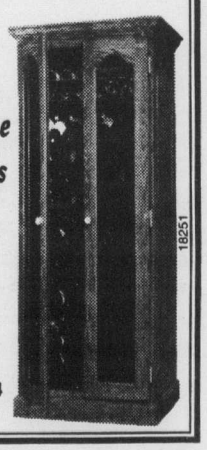
DESPRÉS LAPORTE

Restaurant Equipment • Gourmet Sommelier Boutique

The renowned place for wine and cuisine connoisseurs

Top quality brand names used by professionals:

Riedel • Peugeot • Laguiole • Saeco • Cavavin • KitchenAid • Cuisinart • Screwpull • Transtherm • Pulltap



Gift certificates available

Sherbrooke
185, Burlington
Sherbrooke
Tel.: (819) 566-2620
1-800-378-2620

Granby
44, St-Jude Sud
Granby
Tel.: (450) 777-4644
1-800-378-4644

18251

UMBRO

Best prices in town!

BRINE LACROSSE

sport wellington inc.

The Hockey - Baseball - Soccer Lacrosse Specialists

campeau

GAIT

Kappa

lotto Italian Sports Design

18248

www.sportwellington.com 3333 King St. W.
Sherbrooke • (819) 564-8525

THE RECORD
Sports

INSIDE

Is Canadian Mike Weir the PGA's golfer of the year?

. . . see Page 18

Lennoxville's Lucia knows all about pressure

By Mike Hickey
SPECIAL TO THE RECORD

Lennoxville's Will Lucia was a standout athlete during his days at Alexander Galt high school and Champlain College and he continued that trend when he left Quebec to attend Laurentian University in Sudbury, Ont. He changes roles next March when begins a seven-month tour of duty in Bosnia as a member of the Canadian contingent of peacekeepers.

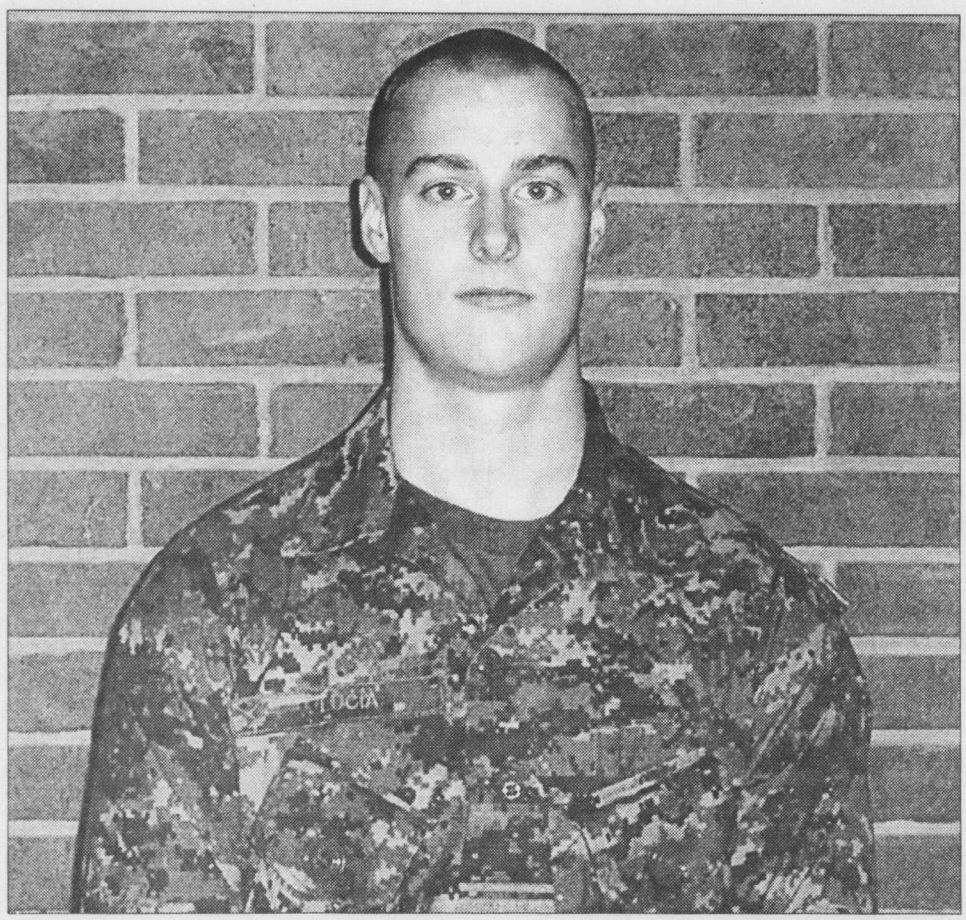
Even though Bosnia is considered a war zone, Lucia feels he is prepared for whatever awaits him.

"There is not a lot of gunfire and it is pretty stable there right now," Lucia said. "I have been through several years of training that has prepared me for the worst situations I could face. I have the utmost confidence in that training and my fellow soldiers that we could carry on no matter what the circumstances."

Lucia earned a spot on Laurentian's varsity soccer team and after a year of splitting the goaltending duties, he became the team's number-one netminder in his second campaign with the Voyageurs. The past two years he has been one of the mainstays of a very good Laurentian team.

Like most student-athletes Lucia has found that playing sports has helped in other areas of his life.

"Certainly it has helped in time managing, going to practices, attending classes and studying and the participating in the Reserves – you have to be organized," Lucia said in a phone interview. "And the military is all about time and being on time."



COURTESY LAURENTIAN UNIVERSITY

Will Lucia is a standout in nets for the Laurentian University Voyageurs.

"As a soccer goalie I am a leader on the field, telling my teammates where to position themselves and that helped developed leadership skills."

Being the last line of defence on a soccer pitch can be a stressful task but nothing compared to Lucia's next assignment in Bosnia. The main responsibility of his outfit will be in the role of a peacekeeper as part of a NATO Liaison Observation unit.

Lucia's training began in 2001 when he joined the Canadian Armed Forces and was assigned the rank of Officer Cadet with the Sherbrooke Hussars. During that summer he went through the Basic Officer Training Plan in Gagetown, N.B. Upon his enrolment at Laurentian University in 2002, Lucia joined the 2nd Battalion Irish Regiment of Canada stationed in Sudbury and later that year he was promoted to Second Lieutenant and assigned as Platoon Commander.

During that period he was promoted several times and most recently he assumed the role of G Company Commander with the 2nd Battalion.

"Initially, I joined the Armed Forces for the physical and mental challenge, but I also saw the great monetary benefits offered to students and the guaranteed summer employment. In the beginning I considered it as a simple summer job but it turned out I was really challenged by it and adopted a great passion for the army."

Once Lucia completed his basic training, he began to investigate the possibility of serving overseas.

"Last year I thought about using the skills I learned at basic camp during the summers and was intrigued about the prospect of going to Bosnia," Lucia explained. "I volunteered for the assignment and was accepted."

SEE GALT, PAGE 18

Cougars win two of three on ice

Champlain remains atop Sherwood Division

By Mike Hickey
SPECIAL TO THE RECORD

The Champlain Cougars won two of three games this weekend to maintain its slim lead in the Sherwood Division of the Quebec Junior AAA Hockey League.

Champlain ended the weekend activity with a much-needed 7-5 win over the Coaticook Frontaliers Sunday afternoon at the Palais des Sports. That victory improved the Cougars' overall record to 15-13-0-0, six points ahead of the second-place College Lafleche and eight in front of Coaticook although the Frontaliers have two games in hand.

Veteran Alex Lord scored two goals and added an assist to spark the Cougar victory.

Coaticook jumped out to a 2-0 lead in the opening period on goals by Matthew Lemire and Carl Lauzon. The Cougars stormed back to tie the contest at 2-2 on tallies by Lord and Jesse Goodsell but Simon Bertrand's goal late in the period gave the Frontaliers a 3-2 lead after 20 minutes of play.

Lauzon's second goal of the game, just 41 seconds into the second period gave the visitors a 4-2 advantage but then it was all Cougars as Champlain scored four consecutive goals to take a 6-4 lead into the final period.

Toby Lafrance, Michael Larue, Lord and Darcy Findley scored the goals as Champlain bombarded Coaticook goalie Diego Lalonde with 20 shots.

Coaticook cut the margin to a single goal on Lemire' second goal of the game but Robin Beauchemin gave the Cougars some insurance with a power play goal midway through the period.

Michel Larue scored twice and goalie Jean-Michel Cote stopped shots he faced Friday night as the Cougars downed the Lachine Maroons 5-3.

SEE HOCKEY, PAGE 18

THE RECORD SPORTS

SPORTS NOTEBOOK

Singh is PGA's Player of the Year

Vijay Singh won the PGA Tour player of the year award Monday for the first time, ending Tiger Woods' five-year hold on the honour with a season that left no debate about who was No. 1 in golf.

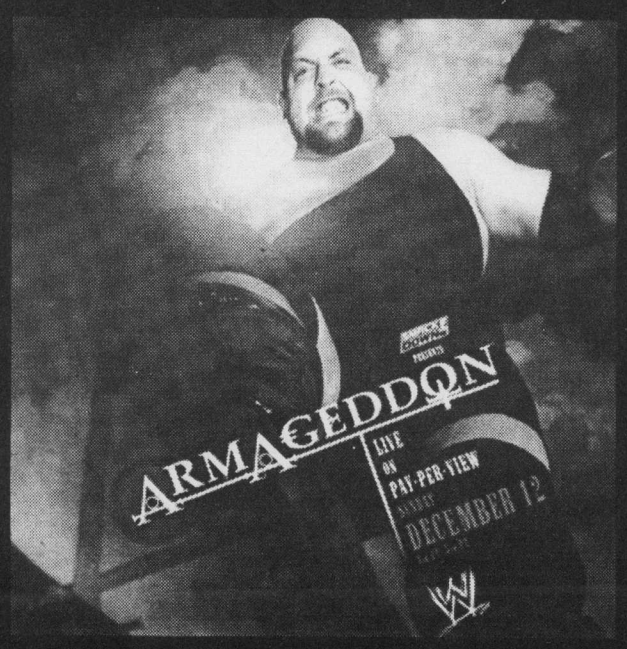
Singh captured the PGA Championship among his nine victories and became the first player to surpass $10 million US in one season. No one else won more than three times, and his earnings were nearly twice as much as Ernie Els'.

Singh earlier won the PGA of America player of the year, which is determined by points. He also captured his first Vardon Trophy for having the lowest scoring average, and his second straight money title.

The PGA Tour award is determined by a vote of the players. Singh thought he should have won it last year, when he won four times and was No. 1 on the money list. Woods, who had five victories last year, won the award by a close vote.

That motivated Singh to work harder than ever, and it paid off beyond his wildest dreams.

WIN
a pair of tickets!



18023

SUNDAY, DECEMBER 12th, 8 P.M.
at
GALAXY CINEMAS
"Pre-Show"
starting at 7 p.m.

Lots of great prizes to win!

To win a pair of tickets, just call in at RECORD
Thursday, December 9th at 9 a.m.

819-569-9525

The first 10 callers win!

CANADIAN FOOTBALL LEAGUE

Maciocia named Esks coach

Staff

Edmonton Eskimos offensive co-ordinator Danny Maciocia was named the team's new head coach Monday.

Maciocia, 37, succeeds Tom Higgins, who resigned three days after the Saskatchewan Roughriders upset the Eskimos in the West Division semifinal.

Maciocia worked as an assistant coach for five years in Montreal before taking the job as offensive co-ordinator in Edmonton in 2002. He worked with John Avery when he led the CFL in rushing in 2003 with 1,448 yards.

He also oversaw Ricky Ray's rise from third-stringer to star quarterback before Ray went to the NFL's New York Jets.

FEATURE STORY

GALT:

CONT'D FROM PAGE 17

Lucia is not the first member of his family to be involved with the military. His grandfather fought with Belgium for the duration of the Second World War.

At the conclusion of his tour of duty in Bosnia Lucia plans to return to Laurentian University to continue his studies and university soccer career.

"Soccer and the military require a 100 per cent commitment as they should and therefore renders it impossible to satisfy both. I have to make decisions when to miss soccer for the army and vice versa," said Lucia. "The key factor is that soccer is only a short season and handling the military and academics is hectic but very possible."

If there is one thing that is apparent to anyone who knows Lucia it's the fact that the military has become a big part of his life, although he doesn't foresee it as a full-time career.

Eventually Lucia would like to put his biology degree to good use by working for a pharmaceutical company.

"I have seen and experienced the regular force military lifestyle and at the moment don't find it very appealing," Lucia said.

"The Reserves is optimal for keeping a steady source of income throughout my life while allowing me to partake in a normal civilian lifestyle. I truly hope my military career continues to afford me the great experiences and opportunity for training throughout the rest of my life."

Aside from his parents, Lucia said the army is what he thanks the most for who and what he is today. "It has offered me discipline and organization that is rarely seen in normal society. It has also challenged me both to become physically stronger and more confident," Lucia said.

"The most notable benefit is that it has trained me as a leader and has developed my management skills that I will be able to use throughout my life."

Bob Halsall, who coached Lucia in soccer and hockey remembers him as a quiet leader.

"In Will's senior year he made the work-to-rule in place at Galt so unfortunately we didn't get a chance to coach Will as much as we would have liked," Halsall. "Will played defence in hockey and a goalie in soccer and he led by example. He is a great kid and I wished we had a chance to coach him a bit more."

Lucia's commitment to his military commitments has certainly made an impression at Laurentian as well.

"In a day and age that is filled with so much political turmoil, it is greatly encouraging to see a young man like Will showing so much ambition and courage to be involved in something that will benefit people on the other side of the world," stated Peter Hellstrom, Laurentian University's Director of Athletics.

"It is gratifying to me to see a student athlete give back to the community. In this case, Will is going well beyond the community and has volunteered to be a part of something that will impact the entire world. To me that is commendable."

JUNIOR AAA HOCKEY

HOCKEY:

CONT'D FROM PAGE 17

After Darcy Findley and Alexandre Tessier exchanged first period goals Larue notched a power play goal with just less than three minutes remaining in the period to give Champlain 2-1 a lead.

Lacknie tied the game at 2-2 25 seconds into the second period on a power play goal by Sebastien Lapierrre but Larue's second goal of the night and eighth of the season gave the Cougars a 3-2 lead that they would not relinquish.

Goals by Beauchemin and Lafrance gave the Cougars a comfortable 5-2 lead late in the third period. Luc Casavant rounded out the scoring with a late goal for the home team.

The Cougars fell behind early Thursday night in Valleyfield and dropped a 5-1 decision to the Braves. Champlain played a lackluster game and the score could have been a lot of worse if it wasn't for the goaltending of Olivier St-Onge.

Dave Bresner sparked the Valleyfield goal with three goals and an assist and goaltender Jonathan Laniel made the saves when he had to as he stopped 15 of 16 directed on net to record the 13th win of the season.

After Eric Ouellette staked the Braves to a 1-0 first period lead, Valleyfield put the game out of reach with three goals in the first four minutes of the second period. Kevin Plante's power play at the 1:15 mark gave the Braves a 2-0 lead and then Dresner scored twice with a two-minute span to increase the lead to 4-0.

The Cougars finally got on the score board with Mathieu Rompre's third period power play goal but Besner restored the four goal lead with his third tally of the day.

Obituary

ELINOR VERONA LENEY (WOODARD)
of Georgeville, Quebec

Elinor was born in Walden, VT on July 26, 1905. Her parents were Benjeman Woodard and Mabel Shepard.

She came to Georgeville in 1909 with her parents and 2 month old sister, Emma, in horse and buggy. She had two brothers, Leon and Gilbert, born in Georgeville.

Elinor met and married Byron Leney in 1926. She had two boys, Lester 1928 and Raymond 1934. Raymond married Audrey Wilks and had 6 children. Lester married Edith Brunton and they had 2 sons, 1 deceased. Raymond had one daughter who died.

Elinor also had many great-grandchildren and great-great-grandchildren.

She was a great cook and did lots of knitting, fancy work and gardening. She had many friends and was always willing to help.

She will be missed by many.

Love always her family.

Card of Thanks

LENEY, Elinor (Woodard) - The family of Elinor Leney wish to thank the staff of the Foyer of the Magog Hospital for the great care. We also would like to thank Dr. Dean Moffatt, Canon Stewart Martin, Sarah Hoblyn for the music, Cass Funeral Home and the bearers. Thanks also for cards, flowers and food. A special thanks to the Church and surrounding area ladies who set up and served a lovely tea.

THE LENEY FAMILY

Compton Mrs. Lloyd Hyatt 835-5484

Friends of Hugh and Betty Macdonald were sorry to have them leave Compton but we wish them well in their new home in Magog, Que.

Friends from Moe's River and Compton were sorry to hear Robert Robertson of Lennoxville is a patient at the CHU Hospital, we wish him a speedy recovery.

Several from this area attended the QFA meeting at Macdonald College on Tuesday, they took the bus in Lennoxville with Stephane Jabinville ADS as our driver, he was very good driver.

Mr. and Mrs. John Robertson of Trenton, Ontario was recently visitors of their aunt Mrs. Gilberte Smith, they also called on Hugh and Betty Macdonald.

Mr. and Mrs. Lloyd Hyatt were Sunday supper guests of their daughter and son-in-law Peter and Dianne Kirby, in Lennoxville.

Death

BROWN, Eunice nee Bonnallie - At the Grace Christian Home, Lennoxville on Monday, December 6, 2004. Eunice Brown, in her 92nd year, beloved wife of the late Milton T. Brown. Loving father of Robert Brown (Marielle Sabourin) and of the late Larry Brown. Cherished grandmother of Jeff (Tami) and Sandy (Kevin). Dear great-grandmother of Taylor, Anna, Julia, Cameron and Cara. Sister of Norry Bonnallie (Eleanor), Thelma Widdifield (the late Harry), Glenn Bonnalie (Margaret), Roma Bonnallie, Connie Cowen (John) and Marti (Joanne). Sister-in-law of Audry Brown (the late Merton). Also left to mourn are many nephews, nieces, other friends and relatives. Resting at the Steve L. Elkas Funeral Home, 601 Conseil St., Sherbrooke, Que., J1G 1K4, tel.: 565-1155, fax: 820-8872, where funeral will be held on Thursday, December 9, 2004 at 11:00 a.m., the Rev. Forsyth officiating, followed by interment at the Elmwood Cemetery, Sherbrooke. Please note: Visitation will be held on Wednesday, December 8, 2004 from 2:00 p.m. to 4:00 p.m. and from 7:00 p.m. to 9:00 p.m., and on the day of the funeral from 10:00 a.m. to 11:00 a.m. The family would like to thank all the personnel of the Grace Christian Home for their kind and professional care given to Mrs. Brown. As a memorial tribute, donations to the Grace Christian Home, 1501 Campbell Ave., R.R. 2, Lennoxville, Que., J1M 2A2 would be appreciated.

Card party

BULWER

A 500 card party was held in the Bulwer Community Center on Thursday, October 28th, with 8 tables in play.

Prizes were as follows: Ladies 1st, Louise Peasley, 6420; 2nd, Isabel Nelson, 5660; Belva Dougherty won the consolation.

Gents' 1st, Archie Nelson, 6420; 2nd, George Pinchin, 5300; Eileen Lowe playing as a man, won the consolation.

Special prizes: 9 no trump, Isabel Nelson.

The half and half was won by Larry Winget and Doreen Rand.

Door prizes were won by Yvette Hoy, Helen Taylor, Verna Westgate, Helen Anderson, Sam Lake, Alice O'Connor, Doreen Rand, catherine Lowd, Fern Lapointe, Harris Nugent, Madelin Beauleiu, Gerald Lowd, Thelma Picken, Eleanor Taylor and Harris Olson.

George Pinchin

Death

CLARK PORTER, Janice Enid 1930-2004 - Passed away on December 4, 2004, after a courageous battle with cancer at the Brome Missisquoi Perkins Hospital, in her 74 years. Her husband and sons were at her side. She leaves to mourn her beloved husband John Gordon Porter of Waterloo. Her dearest sons John Scott Porter (Susan Porter), Christopher Glenn Porter (Hélène Parent). Her cherished grandchildren: Natasha Edwards, Marleigh Edwards, Jaimie Erin Porter. Predeceased by her parents: Stanley Clark and Leucetta Barnett Clark. Dear sister and sister-in-law of Garth Clark (late Audrey), Beverly Clark (Maurice St-Amant), Henry Porter, Doris Porter, Alice Porter Romaniuk, the late George Porter, Frank Porter, also survived by several nieces and nephews, others relatives and friends. Cremation was held in Granby at Les Jardins Funéraires Bessette Crematorium. Relatives and friends may join the family to pay their respects and share memories on Wednesday, December 8th from 7 to 9 p.m., at the Bessette & Sons Funeral Home, 5034 Foster St., Waterloo, tel.: 450-539-1606 or 1-888-730-6666, fax: 450-539-3035 www.famillebessette.com A memorial service will be held on Thursday, December 9, 2004 at 11 a.m., at the St-Luke's Anglican Church in Waterloo. Family will be present at the church one hour prior to the service to receive condolences. Interment will be at the Dunkin Cemetery. The family extends their heartfelt thanks to the ICU staff of the Brome Missisquoi Perkins Hospital. In lieu of flowers, a donation to the Brome Missisquoi Perkins Hospital would be appreciated.

Card of Thanks

FRENCH - We would like to take this opportunity to say thank you to all of the people who helped us during Blanche's lengthy stay at the hospital (September through November). Those who sent cards, sent cooking and visited Blanche in the hospital are greatly appreciated. Also, we would like to send out a special thank you to our faithful neighbour who lent Aubrey a helping hand and her green thumb expertise. Thank you to everyone.

AUBREY & BLANCHE FRENCH

Death

McCOURT, Clifford - at the CHUS Fleurimont Hospital, December 3rd, 2004, at the age of 80. Beloved husband of Jeanne d'Arc Labrecque of Windsor. He leaves to mourn his children: Danny (Raymonde Toussaint), Muriel (Roy Perkins), Sheila (Charles Oakley), Karen (Peter Boersen), Roy (Karen Coffey), Diane (Patrick Massé), Nelson (Jennifer Knowles), Tina (Daniel Marcotte); his grandchildren Tanya, Kim, Tommy, Angela, Stephen, Stephanie, Michael, Sean, Megan, Daina, Andy, Keven, Ian, Danika and Elizabeth. He was the grandfather of the late Joshua. He also leaves his great-grandchildren Antony, Isaac and Abigail ; his mother-in-law Irene Maheux (late Rémi Labrecque); his brothers Russuel (Barbara), Elston (Henriette) and the late Clayton (Dora) and the late Melvin (Olive); his brothers and sisters-in-law of the Labrecque family, as well as many nieces, nephews, cousins and many relatives and friends. Mr. McCourt is resting at the Coopérative Funéraire de l'Estrie (Maison Boisvert), 64, 3rd avenue, Winsdor, Québec J1S 1X9. Dir. Lionel Turgeon. Tel.: (819) 845-3992, fax: (819) 845-3007, email: info@coopfuneraire.com. Visitations will be on Tuesday, December 7, 2004 from 2 p.m. to 4 p.m. and from 7 p.m. to 9 p.m. Funerals will occur Wednesday, December 8, 2004 at 2 p.m. at the Salon de la Maison Boisvert. Ashes will be put in Windsor Cemetery.

RATES and DEADLINES: ANNOUNCEMENTS & NOTICES

BIRTH & DEATH NOTICES, CARDS OF THANKS, IN MEMORIAMS, BRIEFLETS:
Text only: 32¢ per word. Minimum charge $8.00 ($9.20 taxes included)
Discounts: 2 insertions - 15% off, 3 insertions - 30% off
With photo: additional $18.50. DEADLINE: 11 a.m., day before publication.
BIRTHDAY, ANNIVERSARY & GET-WELL WISHES, ENGAGEMENT NOTICES:
Text only: $7.00 (includes taxes)
With photo: $20.00 ($23.01 taxes included) DEADLINE: 3 days before publication.
WEDDING WRITE-UPS, OBITUARIES:
$19.50 ($22.43 taxes included) **WITH PHOTO:** $29.50 ($33.94 taxes included)

Please Note: All of the aforementioned (except death notices) must be submitted typewritten or neatly printed, and must include the signature and daytime telephone number of the contact person. They will not be taken by phone.
DEADLINES FOR DEATH NOTICES:
For Monday's paper, call **819-569-4856** between 1 p.m. and 5 p.m. Sunday.
For Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday's edition, call **819-569-4856** or fax **819-569-1187** (please call to confirm transmission) between 9 a.m. and 5 p.m. the day prior to the day of publication. The Record cannot guarantee publication if another Record number is called.

SHERBROOKE

The Canadian Club of the Eastern Townships dinner meeting will be held at Hotel Le President, Wednesday, December 8 at 6:30 p.m. Program: "Christmas Music and Sing-Along" with guests Gail Klinck and Keith Whittall.

SHERBROOKE

Christmas Supper. Why celebrate alone on December 24? A party is planned for you and your family. Please reserve your place before December 17 by calling (819) 566-6298. Doors open at 6:30 p.m. Transportation can be supplied in Sherbrooke. The party will be held at the Salvation Army, 112 Wellington South. 7 p.m. Sketches and Christmas songs. 8 p.m. Games and animation. 9 p.m. Christmas meal.

SHERBROOKE

There will be a bilingual Candlelight Celebration of 9 Lessons and Carols with the B.C.S. Choir under the direction of Maryse Simard on Sunday, December 12, 3 p.m., at St. Peter's Anglican Church, 355 Dufferin St., Sherbrooke. Everyone welcome.

LENNOXVILLE

The Uplands Musical Society will present its annual Christmas Concerts on Friday, December 10 and Saturday, December 11 at 8 p.m. Admission is free and donations are appreciated. The evening will include a concert and sing-along of traditional Christmas songs followed by refreshments. Reservations are required. Please call (819) 564-0409 to reserve your seat. Uplands is located at 9 Speid St. in Lennoxville.

CHERRY RIVER

Cherry River Gospel Chapel Sunday School Christmas Program will be held on Sunday, December 12 at 11 a.m. at Parkside Ranch. For more info, contact Carl at (819) 843-8940.

RICHMOND

Come celebrate the joy of the Christmas season with us at the Richmond-Melbourne United Church, 247 Principale Sud, Saturday, December 11 and Sunday, December 12 at 8 p.m. A 43-voice ecumenical choir will share the Christmas story with you through music. A free will offering will be taken. Everyone is welcome.

WARDEN

500 card party, sponsored by Waterloo Lodge #27, will be held at 209 Main St., Warden on Wednesday, December 8 at 7:30 p.m. Lunch and prizes.

NORTH HATLEY

Sunday December 12, 4 p.m., the Unitarian Universalist Church of North Hatley will hold their Annual Christmas Play and Turkey Supper. This year's pageant is entitled "Would You LIke To Hold The Baby?" by Joyce Poley, original music , Joyce Poley. The Turkey potluck follows. All are welcome. For more information, Turkey Supper Convenor Sooky Dunton, (819) 842-1042. Play info. Kevin Jensen (819) 838-4792.

LENNOXVILLE

Lennoxville-Ascot Historical and Museum Society members' Christmas dinner meeting on December 20, 5 p.m., at Uplands. For reservations, call Mildred at (819) 562-6123 by December 13.

MELBOURNE

The Farmers' Market holds its Christmas Fair on Saturday, December 11 from 9 a.m. to 5 p.m. in the Community Hall of the City Hall located at 1257 Route 243 and in the Market Building on the same premises.

AYER'S CLIFF

The annual meeting of the E.T. County Fairs Association will be held on Thursday, December 9 at the Ayer's Cliff Legion Hall, 176 Rosedale, at 10 a.m. Local fair delegates please note.

SHERBROOKE

Pick up your homemade chocolates, decorations, knitting and figurines for Christmas on Thursday, December 9 from 9:30 a.m. to 4:30 p.m. at Residence Shermont, 3220 12th Avenue North (across from the CHUS Fleurimont).

LENNOXVILLE

Monthly meetings of both Men's Unit and the Ladies Auxiliary will be held on Wednesday, December 8 at 7:30 p.m. at the A.N.A.F. Unit 318, 300 St. Francis, Lennoxville. All members are asked to please attend if possible.

• • •

This column accepts items announcing events organized by churches, service clubs and recognized charitable institutions for a $6.00 fee, $9.00 for 2 insertions of same notice, $12.00 for 3 publications. Maximum 35 words. If you have more than 35 words the charge will be $10.00 per insertion. Requests should be mailed, well in advance, to The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Quebec, J1H 5L6, be signed and include a telephone number and payment. Telephone requests will not be accepted. Admission charges and trade names will be deleted. No dances.

Disapproval of interfaith relationships

Annie's Mailbox

Dear Annie: My best friend, "Sue," and my fiance, "Sam," don't get along. Normally, I would not consider this cause for concern. However, the reason for their rift is what worries me. Sam, who is Jewish, has accused Sue of being anti-Semitic.

I have known Sue since kindergarten. Although she has strong religious beliefs, I never have heard her make a prejudicial statement of any kind.

I know she does not approve of interfaith relationships, but I thought she supported my choice.

Sam informed me of several anti-Semitic comments that Sue allegedly said to him. When I asked Sue if this was true, she appeared shocked and denied it. She then approached Sam about his accusations in order to straighten out any miscommunication between them.

Now Sam is upset with me. He thinks our conversations should be private and that I should have taken his word for what happened. He says Sue is lying. He thinks I have put Sue before him and has asked me to end my friendship with her.

This is strictly his word against hers, Annie. I love Sam and want my marriage to work. He is attentive to my needs and very protective. He treats me like a princess. At the same time, I don't wish to end a lifelong friendship over something I can't prove.

Should I drop Sue and lose the friends who are taking her side? Or risk losing Sam and the friends who believe him? — Need the Wisdom of Solomon

Dear Need Wisdom: Here's our take on it. Because Sue disapproves of interfaith relationships, she most likely said something to Sam that he interpreted as anti-Semitic, since he is doubtless sensitive to such comments.

Our concern is that Sam shows no interest in clarifying the situation or working with you to improve it. His need for you to cut off a longtime friend and accept his word unquestioningly disturbs us and doesn't speak well for his ability to deal with other conflicts that undoubtedly will come up in your marriage. If you haven't had couples counseling, please look into it before moving forward.

Dear Annie: One of my closest friends, "Lotte," moved out of state last year. I have visited her twice and recently invited her to visit me. I even offered to pay for her plane ticket. She accepted — and then asked if she could bring her boyfriend with.

I would rather just have Lotte, alone, and told her. Now she is having second thoughts, saying her boyfriend feels hurt that I don't want him here. Should I tell her not to bother coming and offer to visit in her hometown instead? — Seattle Friend

Dear Seattle: Lotte was wrong to include her boyfriend in the invitation, and when you said "no," she should have backed down immediately instead of working on your guilt. Tell Lotte you miss her and want the visit to be just the two of you. If she insists on bringing the boyfriend, say sorry, you'll see her another time.

Dear Annie: I read the letter from "Grandma," who complained about not getting thank-you notes from the grandchildren. Has she led by example? Does she write thank-you notes to her children and grandchildren for the gifts she receives?

My ex-in-laws complained about thank-you notes, but we never once received one from them, verbal or written. Usually when we asked if they got the item we sent, we would hear what was wrong with it. They found fault with everything, including the food at restaurants where we purchased gift certificates for them.

So, "Grandma," do you express thanks and write notes? Or is the mail only supposed to flow one way? — Just Wondering

Dear Wondering: Anyone who receives a gift should send a thank-you note, or at least call or e-mail. And yes, that includes grandparents.

Annie's Mailbox is written by Kathy Mitchell and Marcy Sugar, longtime editors of the Ann Landers column.

The Catholic Women's League

The November meeting of Our Lady of Good Counsel Council of The Catholic Women's League was held at St. Patrick's Church on November 17 with twenty members in attendance. The meeting began with Mass for the deceased members of the League celebrated by Fr. Doyon.

Following Mass, the President, Monica Galvin, welcomed the members in the Church hall. The reading of the minutes of the previous meeting were waived. Mary Jackson gave a report of letters sent and received, mainly sympathy and 'Thinking of you' cards. Teresa Quenec'hdu had sent in the financial report showing a healthy balance as a result of the Fall Supper. Donations were made to various organizations that assist people in need.

Chairpersons' reports followed. Spiritual Development Chairperson, Beverly Gingues, offered a poem of Thanksgiving reminding us that we should always give thanks. Organization Chairperson, Priscilla Noonan, reported a membership of 55 and reminded members that annual dues are due January 1, 2005. Chairpersons annual reports are due in December. Stella Mayhew, Community Life Chairperson, encouraged those present to visit people in homes who are alone. She will have news re Development and Peace projects at the next meeting. Dollena Giguere as Communications Chairperson will try to publicize the League more in the Parish bulletin and other outlets.

n her remarks, the President reminded members that they are asked to bring items for l'Escale, the women's shelter, to the December meeting. A discussion followed on how to honor Owenie McKeon as she will celebrate her 100th birthday in December. A special Tea will be held after the meeting on December 8th and Mass will be offered for her intentions. It is hoped that many members will attend this meeting at the Foyer St. Joseph.

Dollena Giguere then gave an interesting and informative presentation on ovarian cancer using the video "Listen to the Whispers".

Priscilla Noonan

CELEBRITY CIPHER
by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present
Each letter in the cipher stands for another.
Today's clue: Y equals R

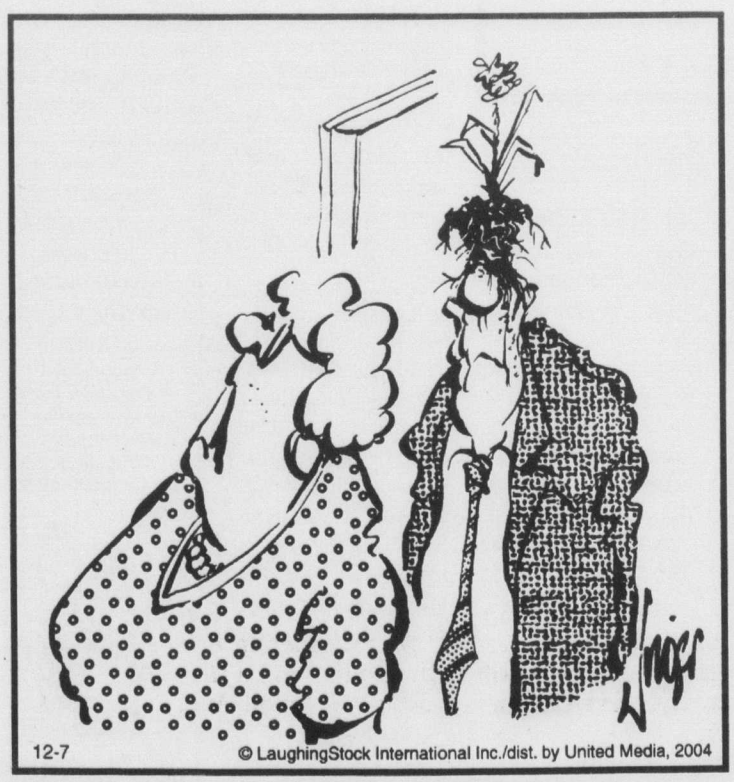
"P XSMU YUERYAUV. CN EXU WYSTU DH SZKPWXEN WDV, DRY HDYTUI IESAV SWSPA DA GXPZPGGPAU IDPZ."

— WUA. VDRWZSI KSTSYEXRY

PREVIOUS SOLUTION — "I feel very proud that I've been a champion and I've done my whole career with passion." — Boxer Felix Trinidad
(c) 2004 by NEA, Inc. 12-7

KIT N' CARLYLE

HERMAN



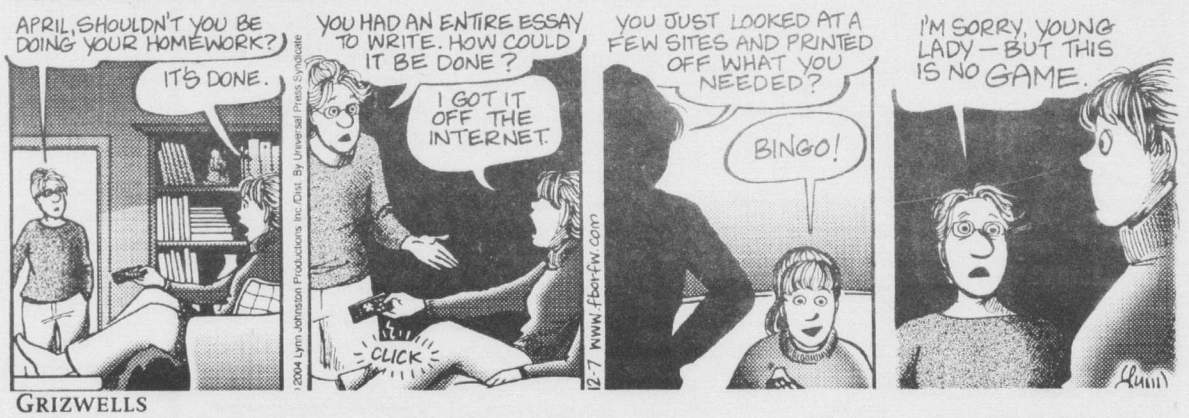
"You've broken my best flowerpot!"

ALLEY OOP

ARLO & JANIS

THE BORN LOSER

FOR BETTER OR FOR WORSE



GRIZWELLS

SOUP TO NUTS

CLASSIFIED

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property for Sale

Have some property to sell? Make your classified stand out. For **$10.00** more per day, run a **photo** with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. **(819) 569-9525.**

030 Property Wanted

SEEKING FARM, 75+ acres, with buildings, in the C Cookshire, Bury, Island Brook and Sawyerville area. Will pay up to $300,000. Call (819) 889-1062.

Delorme Le Bel Bureau s.e.n.c.
AVOCATS

Private bill, notice of presentation of a private bill

Sherbrooke Geriatric University Institute

Notice is hereby given that the Sherbrooke Geriatric University Institute will address itself to the National Assembly of Quebec to obtain a private bill.

Sherbrooke Geriatric University Institute, having its head office in the judicial district of St-Francis will request the National Assembly of Quebec to adopt a bill modifying its' constituting law by adding to its' mission the right to operate a local community services center under An Act respecting health services and social services (L.R.Q., chap. S-4.2) and giving it the right to modify its' constituting law by way of supplementary letters patent issued under An Act respecting health services and social services.

Any person who wishes to intervene on this private bill must inform the Director of legislation of the National assembly of Quebec.

Sherbrooke, the November 12, 2004.

Delorme Le Bel Bureau, s.e.n.c.
per : Me Réjean O. Le Bel, lawyer

035 For Rent

118 MITCHELL - Large 4 1/2, new, small building, condo style, private entrance. Available immediately and January Special! Reserve now! (819) 569-4977.

LENNOXVILLE - Renovated apartments, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Pool. Close to town and buses. Includes hot water. (819) 823-5336.

050 Rest Homes

LONDON RESIDENCE - Private room available. 24 hour care, call bell, nurse and doctor, family atmosphere. Member of A.R.R.Q. 301 London St., Sherbrooke. Call (819) 564-8415.

100 Job Opportunities

URGENT!

Carrier wanted in Lennoxville for

Carl,
James, Massawippi,
and Winder Streets

If interested, please call

THE RECORD

at 569-9528 between 8:30 a.m.-4:30 p.m. or leave a message.

19416

100 Job Opportunities

AWARD WINNING CARE and excellent work environment: Eastern North Carolina hospital seeks exceptional RN's to grow with us. Visit www.uhseast.com and call 1-800-342-5155. E.O.E.

ELDERLY GENTLEMAN seeks lady to teach these fundamentals of operating IBM 98 home computer, problem with typing, etc. Apply (819) 823-5457 after 4 p.m.

100 Job Opportunities

MYSTERY SHOPPERS WANTED. Get paid for shopping & dining out. $24.00/hour plus free merchandise and meals. Send SASE for free brochure and enrollment form. Shopcare: 2192 Queen Street East, #104, Toronto, ON, M4E 1E6.

Classifieds
(819) 569-9525
(450) 242-1188

Business Directory

Butcher

Quality Meats / Ample Parking

BOUCHERIE Clément Jacques
CLÉMENT JACQUES & NORMAND PINARD, co-prop.

MEAT PIE FILLINGS
PORK-BEEF-VEAL
$2.49/lb. $5.49/kg.

MEAT PIE
or SALMON PIE
or CHICKEN PIE
$5.49/ea.

50 Terrasses Jacques-Cartier
563-3840

Terrasses 777
777 King St. East
823-0803

19774

100 Job Opportunities

WORK AT HOME. $529.27 weekly. Mail work, assemble products or computer work. (416) 703-5655, 24 hour message. www.TheHomeJob.ca or write: Consumer 599B Yonge St. #259-430, Toronto, ON, M4Y 1Z4.

125 Work Wanted

EXPERIENCED WOOD CUTTERS, 15 years experience. Own equipment. Best price around. Call Hank at (819) 838-4584.

140 Professional Service

AGING WITH INDEPENDANCE

Certified, qualified, compassionate, caring, trustworthy, reliable and perfectly bilingual professional eldercare giver available to assist with your daily personal needs. Care services offered **in Sherbrooke & Lennoxville:**

- Accompaniment
- Excellent Listening Skills
- Beautification - Personal Hygiene - Massage
- Leisure Activities (Walks - Cards - Reading - Shopping, Etc.)
- Household Responsibilities (Cooking - Cleaning - Laundry, Etc.)
- Massage

Hours Can Be Tailored To Meet Your Needs.

Call **820-7375**

17911

145 Miscellaneous Services

DAN'S SERVICE - Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800.

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

Call before 12:30 p.m. to make sure your ad appears the next day.

145 Miscellaneous Services

PHONE DISCONNECTED? Lowest reconnection rates. Only $45./month, every month! Switch to Easy Reconnect. Enjoy your savings! You'll thank us. 1-877-446-5877.

REACH MORE PEOPLE!
Our classifieds are online.
www.sherbrookerecord.com

140 Professional Services

150 Computers

AS SEEN ON TV! Get a fully loaded **MDG** computer for only .81 cents per day (o.a.c. + s&h)! Includes everything you need: free printer / scanner / copier, loaded with free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP! Call **1-800-791-1174.**

155 Travel

TIMESHARE RESALES - Rii® Stroman - Since 1979. Buy - Sell - Rent - Exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864.

190 Cars For Sale

1997 JEEP GRAND CHEROKEE Laredo, forest green, grey leather interior, 4L 6 cylinder, 70,000 miles, fully loaded, 4x4, mint condition. $10,500. Call (819) 563-9909.

1999 VW GOLF, 4 door, manual, 107,000 km, CD player, security system, Thule ski rack, almost brand new winter and summer tires. Used for commuting, excellent condition. New transmission and clutch, belts replaced. Call (450) 538-3387 after 6 p.m.

195 Trucks For Sale

1998 FREIGHTLINER Century Class N14, 18 speed full lock. Asking $17,000. Call (819) 571-4341.

290 Articles For Sale

9 FT. SNOWPLOW for pick-up, mask and cylinder, $300. 1 pung sleigh and cutter sleigh. Call (819) 837-2680.

NAVY LEATHER JACKET, size small, $30. Beige/tan leather jacket, size small, $30. Ladies 3/4 "faux-fur" black coat, size 13/14, paid $150., asking $80. Infant-18 months snowsuit, lilac color, $20. Baby's polar bunting bag with slit for seat belt, fits up to 9 months. Baby crib, for a girl, 0-18, $50. Call (819) 569-1464 after 3 p.m.

290 Articles For Sale

NTERNET PC $24.99/month. Rent to own. Complete Internet ready Pentium III computer. No credit check. Re-Compute Toll-Free: 1-877-795-9433.

425 Bus. Opportunities

CRIMINAL RECORD? Why risk employment, travel or deportation? Seal your criminal record with a pardon. Enter the U.S. with a waiver. Call 1-8-now-pardon (1-866-972-7366). www.pardonservicescanada.com

430 Personal

ALL KINDS OF PSYCHICS. Be ready for 2005! Love? Money? Life? **1-900-677-5872** or Visa/MC and PayPal **1-877-478-4410.** 24 / 7. 18+, $2.99 per minute. **www.mysticalconnections.ca**

440 Miscellaneous

PAY $0 TAX IN 2004. Get it all back. www.unusedrrsploans.ca. 1-800-480-0012. RRSP loans at 4.25% - 7.25% loan interest, from 1-10 years and deferral up to 180 days.

Do you specialize in a service such as child care, accounting, notary, doctor or nurse?
Why not let the public know where they can reach you by advertising in The Record classified section!

(819) 569-9525
(450) 242-1188

Your Birthday

Tuesday, Dec. 7, 2004

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) – A hope can be realized today if you have enough faith in your ideas and your abilities to make things happen. Don't let negative thoughts sway you from a positive course of action.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) – It could be in exactly those very situations that have others stymied where you'll shine today. Challenge awakens your ingenuity and provides you with some brilliant solutions.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) – Concentrate on plans today that affect not only your immediate circumstances, but on those that may occur a few weeks down the line. Work diligently on what you hope to accomplish.

PISCES (Feb. 20-March 20) – Devote as much time as you can possibly spare today on situations that might provide possibilities for financial growth. Something lucrative is in the wind that could be developed.

ARIES (March 21-April 19) – Conditions today favor you in translating your past workable and tested ideas into compatibly fitting perfectly in your major concerns of the day. They'll be the greatest tool at your disposal.

TAURUS (April 20-May 20) – Your possibility for the fulfillment of a secret desire looks encouraging today. It involves something that is work-related and needs the cooperation of others to pull off.

GEMINI (May 21-June 20) – Persons you know socially can be of help to you today in furthering your interests. If you've behaved in ways that strengthened your relationships with others, one will be there for you now.

CANCER (June 21-July 22) – A situation that has been left dangling can be concluded today to your satisfaction through solid thinking and perfect timing. The matter may affect other family members as well.

LEO (July 23-Aug. 22) – Your abilities as a salesperson are rather remarkable to begin with, but today they may be even further enhanced. Make your pitch now if there's something you're eager to promote or sell.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) – Conditions are exceptionally favorable today for shoring up your personal material position or in adding to your resources or earnings. Changes may be in order, but they could make you richer.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) – The path you've been traveling may finally be cleared somewhat today. You should be able to sidestep any stumbling blocks left that have prevented you from furthering your personal aims.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) – For successful results today, keep that which you hope to accomplish to yourself so that you don't attract naysayers. Persons who aren't involved could be instruments of discouragement.

Tuesday, Dec. 7, 2004

Stand upside down to make it

By Phillip Alder

Karl Kraus, an Austrian satirist, wrote, "The sound principle of a topsy-turvy lifestyle in the framework of an upside-down world order has stood every test."

In yesterday's deal, declarer had to imagine he was in his partner's chair, playing upside down, because he held the shorter trump hand. Today's deal highlights another declarer-play technique in which it pays to work upside down. If you were South (North!), how would you try to land seven spades? West leads the diamond king.

After North gave a limit raise, South control-bid (cue-bid) his club ace. North showed the diamond ace, and South settled for four spades, implying concern about hearts. With that ace-queen, North continued with five hearts. Then, South made a topsy-turvy leap to seven spades.

There are six side-suit tricks. You could rely on the heart finesse and go after six trump tricks. Better, though, is to score seven spade tricks: four in the dummy acting like declarer, and three ruffs in hand dressed as dummy. But the entries are precarious.

So, win with dummy's diamond ace (discarding a heart from hand) and ruff a diamond high. Cross to dummy with a heart to the ace and ruff another diamond high. Back to dummy with a trump, you ruff the last diamond high, draw trumps (discarding your two remaining heart losers), and run the clubs. It is a classic dummy reversal.

Finally, note that it was lucky that West led a diamond. A heart or a club would have destroyed declarer's timing.

	North	
	♠ J 10 9 8 ♥ A Q 4 ♦ A 7 5 2 ♣ 10 9	12-07-04
West		**East**
♠ — ♥ J 8 5 3 ♦ K Q J 8 ♣ 8 6 5 3 2		♠ 6 4 3 2 ♥ K 6 ♦ 10 9 6 4 3 ♣ 7 4
	South ♠ A K Q 7 5 ♥ 10 9 7 2 ♦ — ♣ A K Q J	

Dealer: South
Vulnerable: Both

South	West	North	East
1 ♠	Pass	3 ♠	Pass
4 ♣	Pass	4 ♦	Pass
4 ♠	Pass	5 ♥	Pass
7 ♠	Pass	Pass	Pass

Opening lead: ♦ K

CROSSWORD

ACROSS

1 "__ the night before..."
5 Coarse file
9 Confuse
14 Oldsters' grp.
15 Villainous
16 Had the nerve
17 Start of a quip
20 Golfers' shouts
21 Bishopric
22 True up
23 Fish entree
29 Part 2 of quip
31 Dutch commune
32 Encourages in wrongdoing
33 Gaelic tongue
34 Pub. submissions
35 Either part of a fly?
37 Attendee's answer
40 Pants fold
43 Flatfoot
46 Part 3 of quip
50 Surveillance jobs
51 Decoy
52 Writer Beattie
53 Uproar
54 End of quip
61 Struck, old-style
62 Winter frost
63 Big name in building blocks
64 Yearned
65 Little woofs
66 Genesis garden

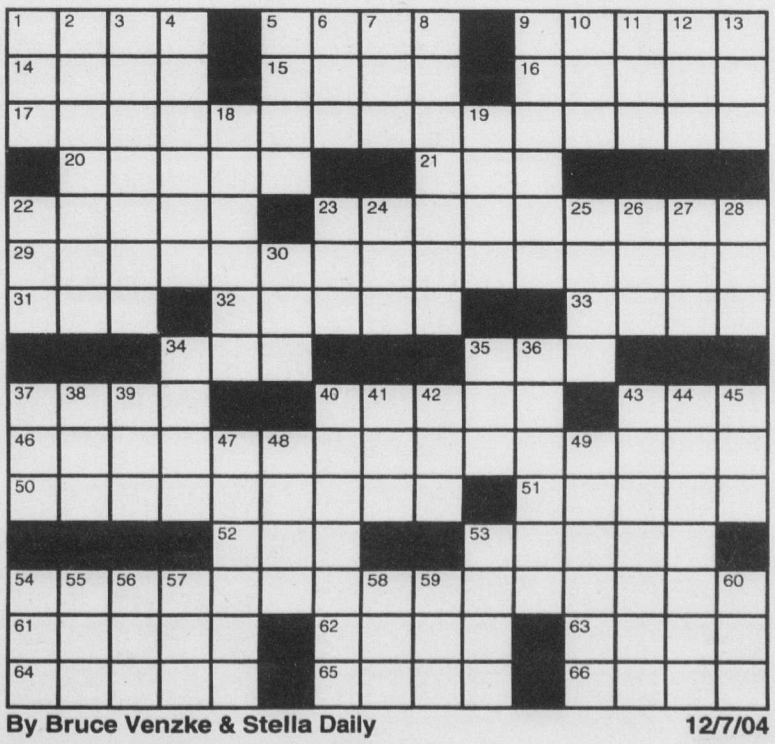
DOWN

1 Skater Babilonia
2 Spoke evasively
3 Ornate wardrobe
4 Sprinkle
5 R.E. Lee's troops
6 5th or Lex.
7 Bro's sib
8 Blood fluids
9 Element of a total
10 Smidgen
11 Actress Joanne
12 Permit to
13 Asner and Sullivan
18 Meddlesome women
19 Light gas
22 Wonderment
23 Soap ingredient
24 Superlative ending
25 Koko's dagger
26 Royal pronoun
27 Some linemen: abbr.
28 Language suffix
30 Archaic: abbr.
34 Humbly patient
35 Russian chess master
36 Engraver's tool
37 Towel word
38 NYC summer hrs.
39 Sony rival
40 Having a potbelly
41 Ignited
42 Two in nine?
43 Collided and rebounded
44 Excess
45 For each
47 Brought up
48 Theater award
49 Rush headlong
53 Trees with needles
54 Small viper
55 # of Kubrick's movie?
56 Long, long time
57 AAA suggestion
58 __ polloi
59 Music genre
60 Male offspring

Monday's Puzzle Solved

S	O	L	I	D	■	K	E	E	N	■	L	A	C	E
A	N	I	T	A	■	E	R	N	O	■	A	L	A	S
S	T	E	E	N	■	B	O	O	N	■	R	O	D	S
H	O	U	R	G	L	A	S	S	F	I	G	U	R	E
■	■	■	■	L	A	B	■	■	A	N	O	D	E	S
E	N	A	M	E	L	■	M	A	T	T	■	■	■	■
A	I	D	A	■	A	M	O	S	■	E	S	S	E	N
C	L	O	C	K	W	O	R	K	O	R	A	N	G	E
H	E	S	S	E	■	D	A	S	H	■	R	A	G	S
■	■	■	■	T	W	I	N	■	A	M	I	G	O	S
B	L	E	A	C	H	■	■	W	R	Y	■	■	■	■
W	A	T	C	H	O	N	T	H	E	R	H	I	N	E
A	M	A	H	■	O	C	H	O	■	T	O	N	E	S
N	A	P	E	■	P	A	I	L	■	L	A	T	E	N
A	R	E	S	■	S	A	N	E	■	E	R	O	D	E

(C)2004 Tribune Media Services, Inc. 12/7/04



By Bruce Venzke & Stella Daily 12/7/04

CHEVROLET

WAY MORE FOR WAY LESS

CHEVROLET AVEO⁵ 2005

$149/month* 48-month lease term. Freight and preparation included.

$0 security deposit | OR | 0% purchase financing†

Plus Hot Button Event credit

103-HP 1.6 L 4-cyl. DOHC engine • 5-passenger seating • Driver and front-passenger air bags • 60/40 split-folding rear seat • Power-assisted steering and brakes • Fog lamps • Block heater • P185/60R/14 all-season tires • 5-year/100,000 km limited powertrain warranty with $0 deductible

CHEVROLET OPTRA 2005

LS model shown

$159/month* 48-month lease term. Freight and preparation included.

$0 security deposit | OR | 0% purchase financing†

Plus Hot Button Event credit

119-HP 2.0L 4-cyl. DOHC engine • Power door locks and front windows • CD player with 4 speakers • Split-folding rear seat • 4-wheel disc brakes • 15" steel wheels with wheel covers • Tilt adjustable steering column • Front air bags (2) • 5-year/100,000 km limited powertrain warranty with $0 deductible

CHEVROLET MALIBU MAXX 2005

LT model shown

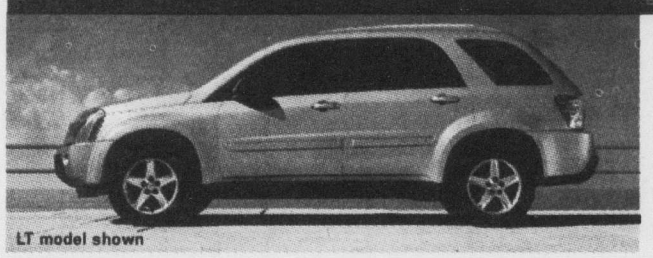
$289/month* 48-month lease term. Freight and preparation included.

$0 security deposit | OR | 0% purchase financing†

Plus Hot Button Event credit

200-HP 3.5 L V6 engine • Fixed rear skylight glass with sunshade above rear passenger seat • Air conditioning • Multi-Flex rear seat • Factory-installed remote vehicle starter • Power windows, door locks, mirrors and adjustable pedals • CD player • 16" aluminum wheels

CHEVROLET EQUINOX 2005



LT model shown

$299/month* 48-month lease term. Freight and preparation included.

$0 security deposit | OR | 0% purchase financing†

Plus Hot Button Event credit

185-HP 3.4 L SFI V6 engine • 5-speed automatic transmission with overdrive • Power windows, locks and mirrors • Air conditioning • Multi-Flex rear seat • Multi-functional cargo area with panel system • AM/FM stereo radio with CD player • Fog lamps • Cruise control • Deep tinted rear glass

WIN ONE OF 150 VEHICLES

HOT BUTTON EVENT

OR UP TO $10,000 OFF PURCHASE

or lease of most 2004 and 2005 models

CHEVROLET

GM POWERTRAIN WARRANTY 5 YEARS 160,000 KM OR REMOTELY

GRADUATE PROGRAM $1000 OFF

Chevrolet Dealers' Association of Quebec recommends consumers read the following information. Limited time retail offers apply to the following new 2005 stocked basic models: Aveo5 (1DT48/R7A), Optra (1JD19/R7A), Malibu Maxx (1ZT68/R7A) and Equinox (1LF26/R7D). Models shown include optional equipment available at extra cost. Subject to GMAC credit approval. Registration fees associated with publication at the movable property registry and duties payable on delivery. †With lease, monthly payments based on a 48-month lease with initial down payment or equivalent trade-in (Aveo5: $2,217; Optra: $2,849; Malibu Maxx: $2,973 and Equinox: $4,787). Freight and preparation included with lease. License, insurance and taxes are not included. Fee of 12¢ per kilometre after 80,000 km. First monthly payment required upon delivery. †0% purchase financing available on 36-month term on approved GMAC credit only. ‡No purchase necessary. Contest open to eligible Canadian residents who have reached the age of majority in their province of residence. Contest closes January 3, 2005. Grand Prizes will not include HUMMER, Cadillac and certain other vehicles and may depend on brands represented by the dealership visited. Tiered prizes are time limited and they, as well as other credit awards, can be applied only to the purchase or lease of the following vehicles: eligible 2004 (in-stock) or 2005 vehicles (excluding namely 2004/2005 HUMMER vehicles). Minimum awards cannot be applied to the purchase or lease of the following vehicles: 2004/2005 Corvette. Vehicles must be delivered by January 3, 2005. Not all prizes have the same odds of being won. Most prizes are distributed on a regional basis. Awarding of prizes is subject to randomly-selected entrants correctly answering a mathematical skill-testing question. In Canada, there are a total of 150 vehicles to be won, including 27 in the province of Quebec. All eligible participants will receive a retail credit in the amount of $1,000 on most 2004 models and on a selection of 2005 models, or a retail credit in the amount of $500 on most 2005 models. The credits are distributed throughout Canada as follows: 100 retail credits in the amount of $10,000, including 20 in Quebec; 100 retail credits in the amount of $5,000, including 20 in Quebec; 400 retail credits in the amount of $3,000, including 80 in Quebec; 5,400 retail credits in the amount of $2,000, including 1,080 in Quebec. These exclusive offers cannot be combined with any other purchase/lease incentive offer except GM Card, Graduate and GM Mobility programs. Dealers may lease for less. Dealer trade may be required. **For the latest information, drop by your local dealer, call 1 800 GM-DRIVE or visit gmcanada.com.**